

SPRAY GUNS SERIES for
**RELEASE
AGENTS**



USE AND
MAINTENANCE
INSTRUCTION
MANUAL



TOF-50

TOF-50 R

ROUND PATTERN



EN - IT - FR - ES - PT - DE - SE

TECHNICAL DATA

Connection hose: Outside ϕ 6 mm - Inside ϕ 4 mm

model name	ϕ mm	cap	cap (R)	bar*	ml/min	Nl/min	mm (in)
TOF-50 with FLAT PATTERN & TOF-50R with ROUND PATTERN							
TOF-50-022P	0.2	E2	A2R	1.0	50		70
TOF-50-032P	0.3						90
TOF-50-042P	0.4						110
TOF-50-062P	0.6						170
TOF-50-082P	0.8						230
TOF-50-102P	1.0						270
TOF-50-122P	1.2						280
TOF-50-142P	1.4	G2	G2R				310

*Suggested gun inlet pressure during spraying.

IMPORTANT INFORMATIONS



Before use, adjustment or maintenance, it is important to read this instruction manual very carefully. This manual must be stored in a safe place for any future reference.

COMPLIANCE TO ATEX DIRECTIVE

The ANEST IWATA Spray Guns comply with 2014/34/EU Atex Directive relating to equipment and protective systems intended for use in explosive potentially atmospheres.

COMPLETE COMPLIANCE MARKING:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

ABBREVIATE MARKING ON THE SPRAY GUN:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

ALWAYS OBSERVE WARNINGS AND CAUTIONS IN THIS MANUAL

SYMBOL	WARNING	HAZARD LEVEL	CONSEQUENCE
	WARNING	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	DEATH OR SERIOUS INJURY
	CAUTION		MINOR TO MODERATE INJURY
	IMPORTANT		PROPERTY DAMAGE


1. TECHNICAL SPECIFICATION

Max. operating air pressure:	6.8 bar (98 PSI)	Noise Level (LAeqT)*:	60 dB(A)
Max. operating fluid pressure:	2.0 bar (29 PSI)	Connection hose:	Outside ϕ 6 mm / Inside ϕ 4 mm
Weight g (lbs):	260 (0.57)	Max. Temperature range:	Atmosphere 5-40°C / Air-Fluid 5-43°C


*Measuring point: 1m backwards from gun, 1.6m height.

2. SAFETY WARNING

WARNING	FIRE AND EXPLOSION HAZARDS
	SPARKS AND OPEN FLAMES ARE STRICTLY PROHIBITED Fluids can be highly flammable and can cause fire. Do not expose to open flames, electrical goods, cigarettes etc.
	SECURELY GROUND SPRAY GUN BY USING A CONDUCTIVE AIR HOSE. ELECTRICAL RESISTENCE: <math> < 1M\Omega < /math>. ALWAYS ensure that the spray gun is earthed correctly.
	NEVER USE THE FOLLOWING HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS which can cause cracks or dissolution on gun body (aluminium) by chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane. BE SURE THAT ALL FLUIDS AND SOLVENTS ARE COMPATIBLE WITH GUN PARTS.
WARNING	PROTECTION OF HUMAN BODY
	USE IN A WELL-VENTILATED SITE BY USING A SPRAY BOOTH. If not, poor ventilation can cause organic solvent poisoning and catch fire. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GEAR (safety glasses, mask, gloves.) If not, cleaning liquid, etc., can cause inflammation of eyes and skin. In case of any physical discomfort for skin or eyes, immediately seek a medical advice.
	WEAR EARPLUGS IF NECESSARY. Noise level can exceed 80 dB(A), depending on operating conditions and painting site.
	PULLING THE TRIGGER MANY TIMES DURING OPERATION, MAY CAUSE CARPAL TUNNEL SYNDROME. Always rest, in case of tiredness.

WARNING	IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
	NEVER POINT SPRAY GUN TOWARDS PEOPLE OR ANIMALS.
	NEVER EXCEED MAXIMUM OPERATING PRESSURE AND MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE.
	ALWAYS RELEASE AIR AND FLUID PRESSURE BEFORE CLEANING, DISASSEMBLING OR SERVICING. Otherwise, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering cleaning liquid.
	TIP OF FLUID NEEDLE SET HAS A SHARP POINT. Do not touch the tip during maintenance to avoid accidents.
	NEVER USE THIS GUN TO SPRAY FOODS OR CHEMICALS. Otherwise, foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.
	NEVER ALTER THIS SPRAY GUN. If done, it can cause insufficient performance and failure or in extreme cases, explosions.
	IF SOMETHING GOES WRONG, IMMEDIATELY STOP OPERATION AND FIND THE CAUSE. Do not use again until you have solved the problem.
	DO NOT ENTER WORKING AREAS, WHERE ROBOTS, RECIPROCATORS, ETC. ARE USED, UNTIL THEY HAVE BEEN TURNED OFF. Otherwise, they could cause injury.


3. HOW TO CONNECT

CAUTION	
	USE CLEAN AIR FILTERED THROUGH AIR DRYER AND AIR FILTER.
	WHEN USING THIS SPRAY GUN FOR THE FIRST TIME AFTER PURCHASE, CLEAN FLUID PASSAGES AND REMOVE RUST PREVENTIVE OIL BY SPRAYING CLEANER.
FIRMLY FIX PAINT HOSE TO SPRAY GUN, TO AVOID THAT DISCONNECTION OF IT, CAN CAUSE BODILY INJURY.	
1.	Firmly connect an air hose to air hose joint (15) (AIR).
2.	Firmly connect fluid hose to fluid hose joint (15) (FLUID).
3.	Supply compressed air to the gun.
4.	Supply release agent to the gun, test spray, adjust fluid output and pattern width.


4. HOW TO OPERATE

Atomizing air pressure varies according to viscosity and release agent property. Adjust air pressure within range of 1.0 ~ 2.0 bar. (Use higher air pressure to spray fine mist and lower air pressure to spray coarse mist).
When using the pressure feed tank or pump, set the pressure to 2.0 bar or less.
There are two methods to adjust fluid output:
(1) Adjust compressed air pressure to the pressure feed tank or pump.
(2) Open and close fluid adjustment knob of gun. (Hex. wrench 3 mm) Fluid output becomes zero when fluid adjustment knob of gun is turned fully clockwise. Fluid output gradually starts increasing when fluid adjustment knob is turned counterclockwise from zero point and fluid output stops increasing when fluid adjustment knob is turned 4 turns and more counterclockwise.
The pattern becomes round, when the pattern adj. set (14) is completely closed. The pattern becomes oval, turning the pattern adj. set (14) counterclock-wise. When adjustment is set, tighten the Hex. nut M6.
Set the spray distance from the gun to the work piece, as near as possible within the range of 50-150 mm.

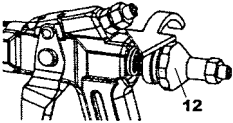
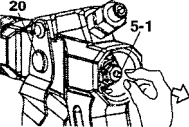
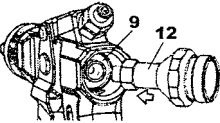
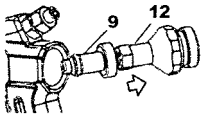
5. MAINTENANCE AND INSPECTION

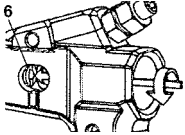
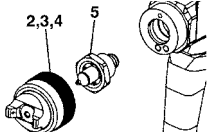
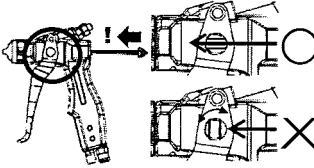
	BEFORE CARRYING OUT MAINTENANCE AND INSPECTION ALWAYS OBSERVE SAFETY WARNING INDICATIONS.
NEVER USE SPARE PARTS THAT ARE NOT ANEST IWATA ORIGINALS.	
NEVER DAMAGE FLUID NOZZLE TIP, FLUID NEEDLE OR AIR CAP HOLES.	
NEVER IMMERSER THE SPRAY GUN COMPLETELY IN LIQUIDS SUCH AS THINNER.	

5.1 MANUAL CLEANING PROCEDURE





	THE FLUID PASSAGES OF THE GUN, MUST BE CLEANED THOROUGHLY AFTER EACH USE. INCOMPLETE CLEANING CAN CAUSE DEFECTIVE PATTERN SHAPE.
NEVER SOAK AIR CAP IN CLEANING LIQUID FOR EXTENDED PERIOD EVEN IF CLEANING.	
NEVER USE METAL BRUSH TO CLEAN THE GUN.	
1.	Drain remaining paint from spray gun, into a suitable container. Spray a small amount of cleaning liquid to clean fluid passages and air cap set. Incomplete cleaning can cause failure of pattern shape and uniform particles.
2.	Clean each section with brush soaked with cleaning liquid and wipe out with waste cloth. Do not immerse the whole gun in cleaning liquid. Otherwise, it can damage the gun. When cleaning, never scratch any holes of air cap set, fluid nozzle or needle set.
3.	Before disassembly, fully clean fluid passages. During disassembly, do not scratch seat section.
4.	To adjust fluid needle packing first remove, fluid needle set (5-1), piston set (9) and fluid adjustment set (12), from the gun body and turn needle packing set (6) carefully from backward using flathead screwdriver. If you tighten fluid needle packing set too much, fluid needle set will no move smoothly, resulting in release agent leakage from tip of fluid nozzle. If you tighten it too much, repeat again operation carefully.
5.	To assemble fluid needle set, first fit piston set and needle driver, then insert fluid needle set through piston set and needle driver hole from rear. Tip of fluid needle set has a sharp point, do not touch the tip during operation to avoid accidents. Be careful to not damage the tip of fluid needle by bad handling.
6.	Turns pattern adj.set and fluid adj. set counterclockwise to fully open, then tighten them to the body. If pattern adj.set and fluid adj. set are not fully opened, tip of them can contact and damage body or nozzle.

5.2 DISASSEMBLE & ASSEMBLE SEQUENCE

1. 	2. 
Remove fluid adjustment set (12). CAUTION: The spring inside may fly out quickly and causing injury.	Remove needle driver (20) after taking out fluid needle set (5-1).
3. 	4. 
Screw fluid adjustment set (12) into the piston (9).	Remove piston (9) and fluid adjustment set (12) together.

<p>5. </p>	<p>6. </p>
<p>Unscrew needle packing set (6) by flathead screwdriver. (Ask to authorized service center for purchasing of optional tool.)</p>	<p>Remove fluid nozzle (5) air cap (2), air cap packing (3), and cover ring (4).</p>
<p>7. REVERSE THE PROCEDURE TO ASSEMBLE</p>	<p>CAUTION! </p>

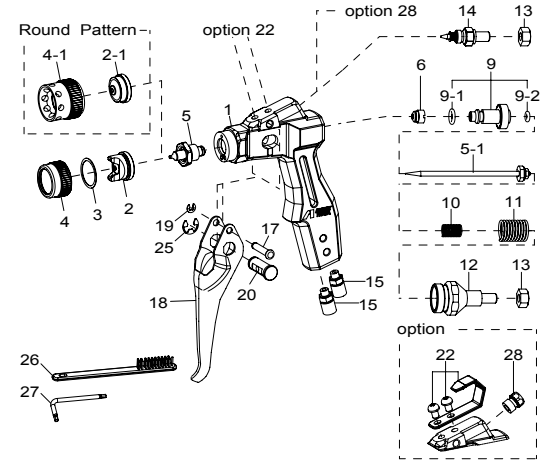
6. PROBLEMS CAUSES AND REMEDIES

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
SPRAY GUN DOES NOT SPRAY 	Fluid adj. knob (12) closed.	Check and adjust it.
	Tip hole of nozzle obstructed.	Check and clean it.
	Needle packing too tighten.	Check and adjust it.
INTERMITTENT SPRAY PATTERN 	Air escapes from fluid nozzle (5) and tapered seat of gun body.	Check , clean & replace if necessary.
	Air escapes from fluid passages because O'ring is worn out.	Replace O'ring.
	Air escapes from fluid hose joint.	Tighten.
DEFECTIVE SPRAY PATTERN 	Dirty nozzle (5) or air cap set (2).	Clean carefully.
	Nozzle (5) or air cap (2) has been damaged.	Replace if damaged.
	Fluid nozzle (5) is loose or not properly fitted.	Tighten or remove and clean its seated section.
	Release agent viscosity too high or too low.	Dilute paint or increase viscosity.
LEAKING 	Release agent output too high or too low.	Adjust fluid adj. knob (12) to reduce or increase.
	Fluid nozzle (5), needle set (5-1) or gun body, dirty, damaged or worn on seat.	Clean & replace if necessary.
	Fluid nozzle (5) and gun body are loose.	Tighten.
	Fluid needle (5-1) set is loose.	Tighten.
	Fluid needle spring (10) is worn.	Replace.
	Needle packing set (6) dirty or too tighten.	Check or adjust.
	Needle packing set (6) worn or too loose.	Replace or retighten.
	Piston set (9) is dirty.	Clean or replace O'ring if necessary.
	Piston O'ring is worn.	Replace.

6.1 INSPECTION AND REPLACEMENT STANDARD

WHERE TO INSPECT	REPLACEMENT PART
Each hole passage of air cap set (2) and fluid nozzle set (5).	Replace air cap or fluid nozzle if they are crushed or deformed.
Packings and O'rings.	Replace if deformed or worn out.
Leakage from seat section between fluid nozzle (5) and piston (5-1).	Replace them if there is any leakage even after cleaning.

7. SPARE PARTS LIST



REF.	DESCRIPTION	
1	BODY	
2	AIR CAP SET	
2-1	AIR CAP SET (ROUND PATTERN)	
3	PACKING	
4	COVER RING	
4-1	PROTECTION COVER	
5	FLUID NOZZLE SET	●
5-1	FLUID NEEDLE SET	●
6	NEEDLE PACKING SET	●
9	PISTON ASSY	
9-1	O RING	●
9-2	O RING	●
10	FLUID NEEDLE SPRING	
11	PISTON SPRING	

REF.	DESCRIPTION
12	FLUID ADJ. ASSY
13	HEXAGON NUT
14	PATTERN ADJ. SET
15	HOSE NIPPLE
17	TRIGGER STUD
18	TRIGGER
19	E STOPPER
20	PUSHING BAR
25	E STOPPER
27	HEXAGON WRENCH
28	BRUSH
22 Opt.	HOOK SET
28 Opt.	PLUG

● Marked parts are wearable parts.

INFORMAZIONI IMPORTANTI



Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.

CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE ATEX

Le pistole per verniciatura ANEST IWATA sono marcate secondo la Direttiva Atex 2014/34/EU, concernenti apparecchiature destinate ad essere utilizzate in atmosfere potenzialmente esplosive.

MARCATURA DI CONFORMITÀ COMPLETA:

II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

MARCATURA DI CONFORMITÀ ABBREVIATA SULLA PISTOLA:

II 2 G Ex h X

OSSERVARE SEMPRE LE AVVERTENZE E LE PRECAUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

SIMBOLO	AVVERTENZE	LIVELLO DI PERICOLO	CONSEGUENZE
	AVVERTENZE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	SERI RISCHI PER LA SALUTE E LA VITA
	ATTENZIONE		RISCHI MODERATI
	IMPORTANTE		DANNI MATERIALI

1. SPECIFICHE TECNICHE

Max. pressione d'esercizio aria:	6.8 bar (98 PSI)	Livello di rumorosità (LAeqT)*	60 dB(A)
Max. pressione d'esercizio fluido:	2.0 bar (29 PSI)	Raccordo tubazione:	Esterno ø 6 mm / Interno ø 4 mm
Peso g (lbs):	260 (0.57)	Max. Temperatura: Ambiente	5-40°C / Aria-Fluido 5-43°C

*Punto di misurazione: 1 m dietro la pistola, 1,6 m d'altezza.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE RISCHI D'INCENDI ED ESPLOSIONI



LA PRESENZA DI FIAMME LIBERE E LA PRODUZIONE DI SCINTILLE È SEVERAMENTE VIETATA. I prodotti utilizzati possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, creare scintille o utilizzare attrezzature elettriche non idonee.



COLLEGARE CORRETTAMENTE A TERRA LA PISTOLA AUTOMATICA, UTILIZZANDO UNA TUBAZIONE ARIA CONDUTTIVA. RESISTENZA ELETTRICA: <1MΩ. VERIFICARE SEMPRE il corretto collegamento a terra della pistola. Un'inadeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocati da scintille prodotte dall'elettricità statica.



MAI UTILIZZARE SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. SOLVENTI INCOMPATIBILI: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano. ASSICURATEVI CHE TUTTI I MATERIALI ED I SOLVENTI SIANO COMPATIBILI CON LE PARTI DELLA PISTOLA.

AVVERTENZE RISCHI PER LA SALUTE E PROTEZIONI DEL CORPO



UTILIZZARE SEMPRE LA PISTOLA AUTOMATICA IN AMBIENTI BEN VENTILATI O NELLA CABINA DI VERNICIATURA. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.



INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI (OCCHIALI DI PROTEZIONE, MASCHERA, GUANTI). Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle, consultare immediatamente un medico.



Il livello di rumorosità potrebbe superare gli 85 dB (A), a seconda delle condizioni di operatività e del luogo di verniciatura. INDOSSATE TAPPI AFONIZZANTI SE RISULTASSE NECESSARIO.

L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. Nel caso di affaticamento della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa.

AVVERTENZE RISCHI DI USO IMPROPRIO



MAI PUNTARE LA PISTOLA IN DIREZIONE DEL CORPO UMANO O DI ANIMALI.

MAI SUPERARE LA PRESSIONE O LA TEMPERATURA MASSIMA D'ESERCIZIO.

SCARICARE SEMPRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL MATERIALE, PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA, DISASSEMBLAGGIO E DI MANUTENZIONE. Altrimenti la pressione residua potrebbe causare ferite al corpo provocate da operazioni scorrette o dall'emissione dei liquidi usati per la pulizia.

L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA È TAGLIANTE. Per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità dell'astina durante le operazioni di manutenzione.

MAI SPRUZZARE PRODOTTI ALIMENTARI O CHIMICI CON QUESTA PISTOLA. Altrimenti la miscela di sostanze estranee potrebbe causare la corrosione dei passaggi vernice, con conseguenti danneggiamenti alla pistola e rischi per la salute.

MAI MODIFICARE LA PISTOLA PER VERNICIATURA, per evitare danneggiamenti che potrebbero compromettere la qualità del risultato.

NEL CASO DI MALFUNZIONAMENTI, SOSPENDETE IMMEDIATAMENTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER LA RICERCA DEL GUASTO. Non utilizzare nuovamente il prodotto finché non si è risolto il problema.

MAI ENTRARE NELLE AREE DI LAVORO DELLE ATTREZZATURE (come; robot, reciprocatori, ecc.), FINCHÉ QUESTE NON SIANO STATE DISATTIVATE. Altrimenti, il contatto con i macchinari in funzione potrebbe essere causa di incidenti e ferimenti.

3. COLLEGAMENTO

ATTENZIONE



PER ALIMENTARE LA PISTOLA UTILIZZARE SEMPRE ARIA FILTRATA ED ASCIUTTA. SI CONSIGLIA L'USO DI UN FILTRO CON SCARICO AUTOMATICO DI CONDENZA ED ESSICCATORE.

QUANDO SI UTILIZZA LA PISTOLA PER LA PRIMA VOLTA DOPO L'ACQUISTO, PULIRE I PASSAGGI DEL MATERIALE SPRUZZANDO DETERGENTE COMPATIBILE PER RIMUOVERE L'OLIO ANTIRUGGINE.

COLLEGARE SALDAMENTE LA TUBAZIONE DELLA VERNICE AL RACCORDO MATERIALE DELLA PISTOLA, PER EVITARE CHE IL SUO SCOLLEGAMENTO ACCIDENTALE DURANTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA, POSSA CAUSARE GRAVI FERITE AL CORPO.

1. Collegare saldamente la tubazione aria al raccordo per l'aria (15).
2. Collegare saldamente la tubazione fluido al raccordo per il fluido (15)
3. Fornire aria compressa alla pistola.
4. Fornire agenti di distacco alla pistola, verificare lo spruzzo, regolare la fuoriuscita del materiale e la larghezza del ventaglio.

4. COME OPERARE

La pressione dell'aria d'atomizzazione varia a seconda della viscosità e delle caratteristiche dell'agente di distacco. La pressione aria d'atomizzazione consigliata, è compresa tra 1.0 ~ 2.0 bar. (Utilizzare una pressione d'aria più elevata per un'atomizzazione fine ed una pressione più bassa per un'atomizzazione più generica).

Nel caso d'utilizzo di una pompa o un serbatoio sotto pressione, regolare la pressione ad un valore inferiore o uguale a 2.0 bar. Esistono due metodi di regolazione per l'uscita della portata del materiale in uscita:

- (1) Regolare la pressione d'aria compressa sulla pompa o sul serbatoio sotto pressione.
- (2) Aprire e chiudere la regolazione del materiale della pistola (Chiave esagonale 3 mm). La portata del fluido si azzerava quando la regolazione del fluido è ruotata completamente in senso orario. La portata del fluido comincia gradualmente ad aumentare quando la regolazione viene ruotata in senso antiorario dal punto zero e non aumenta più quando la regolazione del fluido viene ruotata per 4 volte o più in senso antiorario.

Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 50 e 150 mm.

Il ventaglio diventa tondo, quando il set di regolazione ventaglio (14) viene completamente chiuso. Il ventaglio diventa ovale, quando si ruota il set di regolazione ventaglio (14) in senso antiorario. Quando la regolazione è effettuata, stringere con la chiave esagonale M6.

5. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

⚠ ATTENZIONE! PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI OPERAZIONE D'ISPEZIONE E MANUTENZIONE, LEGGERE SEMPRE ED OSSERVARE SCRUPolosAMENTE TUTTE LE INDICAZIONI SULLE AVVERTENZE DI SICUREZZA CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.

MAI UTILIZZARE ALTRI COMPONENTI O PARTI DI RICAMBIO CHE NON SIANO ORIGINALI ANEST IWATA.

MAI DANNEGGIARE I FORI DELL'UGELLO ARIA, UGELLO MATERIALE O LA PUNTA DELL'ASTINA.

MAI IMMERGERE COMPLETAMENTE LA PISTOLA NEI LIQUIDI COME SOLVENTE.

5.1 PROCEDURA DI PULIZIA

⚠ I PASSAGGI DELLA VERNICE DEVONO ESSERE ACCURATAMENTE PULITI DOPO OGNI UTILIZZO DELLA PISTOLA. UNA PULIZIA INCOMPLETA POTREBBE CAUSARE DIFETTI ALLA FORMA DEL VENTAGLIO.

MAI LASCIARE IMMERSO L'UGELLO ARIA NEL DETERGENTE PER UN PERIODO PROLUNGATO, ANCHE DURANTE LA PULIZIA.

MAI UTILIZZARE SPAZZOLINI METALLICI PER LA PULIZIA DELLA PISTOLA.

1. Scaricare l'agente di distacco rimanente dalla pistola in un contenitore appropriato. Spruzzare una piccola quantità di liquido detergente per pulire i passaggi di fluido e il set ugello aria.

2. Detergere ogni sezione con lo spazzolino in dotazione imbevuto di detergente ed asciugare con un panno assorbente. Non immergere completamente la pistola nel detergente. Durante le operazioni di pulizia porre attenzione a non graffiare mai i fori del set ugello aria, dell'ugello materiale o l'astina.

3. Pulire sempre i passaggi del fluido prima dello smontaggio della pistola. Durante le operazioni di smontaggio porre attenzione a non graffiare le sezioni della sede astina.

4. Per regolare la guarnizione astina, rimuovere dapprima l'astina (5-1), il pistone (9) e la regolazione astina (12), dal corpo pistola e ruotare la guarnizione astina (6) delicatamente dal retro utilizzando un cacciavite.

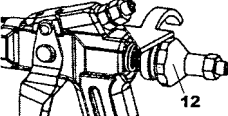
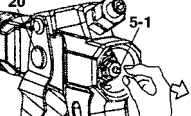
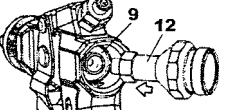
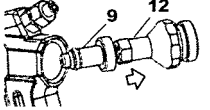
L'eccessivo avvitamento del set guarnizione astina, può provocare un impedimento del movimento del set astina con conseguente perdita di fluido dall'estremità dall'ugello materiale.

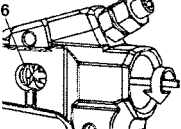
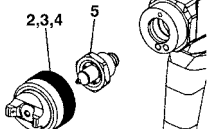
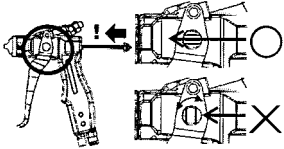
Se l'avvitamento risultasse ancora eccessivo, ripetete nuovamente l'operazione.

5. Per montare il set astina, posizionare dapprima il set pistone e il passante astina, quindi inserire il set astina attraverso il pistone e il foro del passante astina dal retro. L'estremità del set astina è appuntita, non toccare l'estremità durante le operazioni per evitare ferimenti. Fare attenzione a non danneggiare l'estremità dell'astina durante le operazioni.


6. Ruotare il set di regolazione ventaglio e il set di regolazione astina in senso antiorario per aprire completamente, quindi stringerli al corpo. Se il set di regolazione ventaglio e il set di regolazione astina non vengono completa mente aperti, le loro estremità potrebbero entrare in contatto e danneggiare il corpo o l'ugello.

5.2 SEQUENZA DI SMONTAGGIO E MONTAGGIO

<p>1. </p>	<p>2. </p>
<p>Rimuovere il set regolazione astina (12). ATTENZIONE: Durante l'operazione la molla potrebbe essere spinta fuori bruscamente, causando danni ed ferimenti.</p>	<p>Rimuovere il passante astina (20) dopo aver estratto il set astina (5-1).</p>
<p>3. </p>	<p>4. </p>
<p>Avvitare la regolazione astina (12) all'interno del pistone (9).</p>	<p>Estrarre il pistone (9) ed il set regolazione astina (12) insieme.</p>

<p>5. </p>	<p>6. </p>
<p>Svitare la guarnizione astina (6) con un cacciavite a testa piatta (Far richiesta al centro autorizzato per l'eventuale acquisto dell'attrezzo idoneo in opzione).</p>	<p>Rimuovere l'ugello materiale (5) l'ugello aria (2), la guarnizione ugello aria (3), e la ghiera in questa sequenza (4).</p>
<p>7. PROCEDERE IN MODO INVERSO PER IL RIASSEMBLAGGIO.</p>	<p>ATTENZIONE! </p>

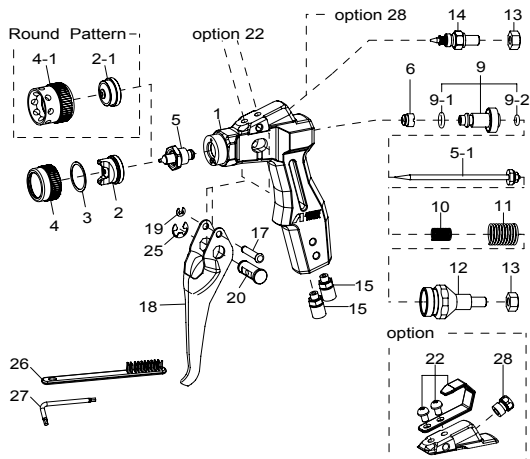
6. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE	 Regolazione materiale (12) non sufficientemente aperta. Foro ugello materiale ostruito. Set guarnizione astina troppo stretta.	Verificare e regolare. Verificare e pulire Verificare e regolare.
ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA	 Trafilamento dell'aria tra l'ugello materiale (5) e la sede conica del corpo pistola. L'aria trafile dai passaggi del fluido perché l'O'ring è usurato. L'aria trafile dal raccordo della tubazione del materiale.	Verificare, pulire o sostituire se necessario. Sostituire l'O'ring. Stringere.
DIFETTI DEL VENTAGLIO	 Ugello materiale (5) o ugello aria (2) incrostati di materiale. Ugello materiale (5) o ugello aria (2) danneggiati. Ugello materiale (5) allentato o non inserito correttamente. Viscosità del fluido troppo elevata o troppo bassa. Portata del fluido è troppo elevata o troppo bassa.	Pulire accuratamente. Sostituire. Stringere o rimuovere e pulire la sezione della sua sede. Diluire il fluido o aumentare la viscosità. Registrare la regolazione astina (12), per ridurre o aumentare la portata.
TRAFILAMENTI	 Ugello materiale (5), set astina (5-1), incrostati, danneggiati o usurati nella loro sede. Ugello materiale (5), e corpo pistola (4) allentati. Set astina (5) allentato. Molla astina (10) usurata. Guarnizione astina (6) sporca o troppo stretta. Guarnizione astina (6) consumata o troppo allentata. Il set pistone (9) è sporco. L'O'ring del pistone è usurato.	Pulire o sostituire se necessario. Stringere. Stringere. Sostituire. Pulire e regolare. Sostituire o stringere. Pulire o sostituire. Sostituire.

6.1 ISPEZIONI E SOSTITUZIONI STANDARD

PARTI DA CONTROLLARE	PARTI DA SOSTITUIRE
Ogni foro di passaggio dell'ugello aria (1) e dell'ugello materiale (2).	Sostituire l'ugello aria e l'ugello materiale se schiacciati o deformati.
Guarnizioni ed O'ring.	Sostituire se danneggiate o deformate.
Trafilamenti dalle sezioni delle sedi tra l'ugello materiale (2) e il pistone (6).	Sostituirli in caso di perdite anche dopo la pulizia.

7. ELENCO PARTI DI RICAMBIO



POS.	DESCRIZIONE	
1	CORPO PISTOLA	
2	SET UGELLO ARIA	
2-1	SET UGELLO ARIA (CONICO)	
3	GUARNIZIONE	
4	GHIERA	
4-1	GHIERA DI PROTEZIONE	
5	SET UGELLO MATERIALE	●
5-1	SET ASTINA	●
6	SET GUARNIZIONE ASTINA	●
9	SET PISTONE	
9-1	O RING	●
9-2	O RING	●
10	MOLLA ASTINA	
11	MOLLA PISTONE	

POS.	DESCRIZIONE
12	SET REGOLAZIONE ASTINA
13	DADO ESAGONALE
14	SET REGOLAZIONE VENTAGLIO
15	RACCORDO TUBAZIONE
17	PERNO GRILLETTO
18	GRILLETTO
19	ANELLO DI FERMO
20	PASSANTE ASTINA
25	ANELLO DI FERMO
27	CHIAVE ESAGONALE
28	SPAZZOLINO
22 Opz.	GANCIO
28 Opz.	TAPPO

● Le parti contrassegnate sono quelle soggette ad usura.

IMPORTANT INFORMATIONS



Avant toute utilisation, tout réglage ou toute opération d'entretien, lire attentivement ce manuel d'instruction. Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE ATEX

Les Pistolets ANEST IWATA sont conformes à la Directive Atex 2014/34/UE relative aux équipements et systèmes de protection destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives.

MARQUAGE DE CONFORMITÉ COMPLET:

UK CA CE II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

MARQUAGE ABREVIÉ SUR LE PISTOLET:

UK CA CE II 2 G Ex h X

RESPECTER TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ PRÉSENTS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

SYMBÔLE	SIGNIFICATION	NIVEAU DE DANGER	CONSÉQUENCES
	AVERTISSEMENTS	SITUATION POTENTIELLEMENT DANGÉREUSE	Risques sérieux pour la santé et la vie de l'opérateur.
	ATTENTION		Risques modérés pour le produit et l'opérateur.
	IMPORTANT		Dommages matériels.

1. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES


Pression d'air max. d'emploi.:	6.8 bar (98 PSI)	Bruit (LAeqT)*:	60 dB(A)
Pression d'emploi matériel max.:	2.0 bar (29 PSI)	Connexion hose:	Outside ø 6 mm / Inside ø 4 mm
Poids g (lbs):	260 (0.57)	Température Max.:	Milieu 5 ~ 40 °C - Air/Produit 5 ~ 43 °C

* Emplacement de mesure: 1 m derrière le pistolet, 1.6 m de hauteur


2. AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS	INCENDIES ET EXPLOSIONS
	LES ÉTINCELLES ET LES FLAMMES NUES SONT STRICTEMENT INTERDITES. Les produits sont facilement inflammables et susceptibles de causer un incendie. Ne pas les exposer aux flammes nues, à l'électroménager, aux cigarettes etc.
	RELIER LE PISTOLET À LA TERRE EN UTILISANT LE TUYAU D'AIR CONDUCTEUR. (Moins de 1MΩ). S'assurer toujours que le pistolet soit correctement relié à la terre.
	NE JAMAIS UTILISER LES SOLVANTS HYDROCARBONÉS HALOGENÉS, reportés ci-dessous; car ils risquent de provoquer des fissures ou la dissolution du corps du pistolet (aluminium) en conséquence de la réaction chimique. SOLVANTS INADEQUATS: chlorure de méthyle, dichloro-méthane, 1,2-dichloro-éthane, tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloro-éthane.

AVERTISSEMENTS	PROTECTION CORPORELLE
	UTILISER LE PISTOLET DANS UN LIEU BIEN VENTILÉ AVEC UNE CABINE DE PULVÉRISATION. Une ventilation insuffisante peut provoquer une intoxication par les solvants organiques ou un incendie.
	PORTER TOUJOURS DES PROTECTIONS PERSONNELLES (lunettes, masques et gants de sécurité) afin d'éviter des inflammations des yeux et de la peau causées par le liquide de nettoyage etc. En cas de problèmes, consulter un médecin.
	PORTER DES BOUCHE-OREILLES LE CAS ÉCHÉANT. Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB(A) en fonction des conditions et du lieu d'emploi.
	L'ACTIONNEMENT RÉPÉTÉ DE LA GÂCHETTE PEUT PROVOQUER LE SYNDROME DU CANAL CARPIEN. Se reposer toujours en cas de fatigue.

AVERTISSEMENTS	EMPLOI ABUSIF
	NE JAMAIS DIRIGER LE PISTOLET SUR DES PERSONNES OU DES ANIMAUX.
	Ne jamais dépasser la pression ou la température maximale d'emploi.
	DÉCHARGER TOUJOURS LA PRESSION D'AIR ET DU PRODUIT AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE, AU DÉMONTAGE OU À L'ENTRETIEN DU PISTOLET. Dans le cas contraire, la pression résiduelle risque de provoquer des lésions corporelles dues à l'emploi abusif ou à la dispersion du liquide de nettoyage.
	L'extrémité de l'aiguille a un côté coupant. NE PAS TOUCHER L'EXTRÉMITÉ DE L'AIGUILLE POUR ÉVITER DE VOUS BLESSER.
	NE JAMAIS PULVÉRISER DE PRODUITS ALIMENTAIRES OU CHIMIQUES AVEC CE PISTOLET; cela peut causer des accidents liés à la corrosion des conduits du produit ou des dommages à la santé dus au mélange avec des matériaux étrangers.
	NE JAMAIS MODIFIER LE PISTOLET POUR PULVÉRISER pour éviter tout endommagement susceptible de compromettre la qualité du résultat.
	EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT, INTERROMPRE IMMÉDIATEMENT LES OPÉRATIONS DE PULVÉRISATION POUR LA RECHERCHE DE LA PANNE. Ne pas réutiliser le produit tant que le problème n'a pas été résolu.
	NE JAMAIS ENTRER DANS LES ZONES DE MOUVEMENTS DES ÉQUIPEMENTS (tels que robots, récupérateurs, etc.), tant que ces derniers n'ont pas été désactivés. Dans le cas contraire, le contact avec les machines en marche pourrait entraîner des accidents et des blessures.

3. CONNEXION

AVERTISSEMENTS	
	Pour alimenter le pistolet utiliser de l'air filtré et sec. Il est conseillé d'utiliser un filtre d'évacuation automatique de l'eau de condensation et avec séchoir.
	Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois, nettoyer les passages du produit en pulvérisant de liquide de nettoyage compatible pour éliminer l'huile antirouille.
Raccorder solidement le tuyau au pistolet pour éviter que tout débranchement de ce dernier pendant les opérations de pulvérisation ne provoque de blessures graves au corps.	
<ol style="list-style-type: none"> Raccorder solidement le tuyau d'air au raccord d'air (15). Raccorder solidement le tuyau produit au raccord produit (15). Fournir de l'air comprimé au pistolet. Fournir des agents de démolage au pistolet, vérifier la pulvérisation, régler la sortie du produit et la largeur du jet. 	

4. COMMENT PROCÉDER

La pression de l'air d'atomisation change selon la viscosité et les caractéristiques de l'agent de démolage. La pression de l'air d'atomisation conseillée est comprise entre 1,0 – 2,0 bar. (Utiliser une pression d'air plus élevée pour une atomisation fine et une pression plus basse pour une atomisation plus grossière).


En cas d'emploi d'une pompe ou d'un réservoir sous pression, régler la pression à une valeur inférieure ou égale à 2,0 bar. Il y a deux méthodes de réglage pour le débit du produit en sortie:

- Régler la pression d'air comprimé sur la pompe ou sur le réservoir sous pression.
- Ouvrir et fermer le groupe de réglage du produit du pistolet (Clé Allen 3 mm). Le débit du produit se met à zéro quand le groupe de réglage du produit est tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre. Le débit du produit commence graduellement à augmenter quand le groupe de réglage est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre du point zéro et il n'augmente plus quand le groupe de réglage du produit est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre 4 fois ou plusieurs.


Le jet devient rond quand le groupe de réglage du jet (14) est complètement fermé. Le jet devient ovale quand le groupe de réglage du jet (14) tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Quand le réglage est effectué, serrer à l'aide d'une clé Allen M6.

Calibrer la distance de pulvérisation, si possible dans un espace réduit et compris entre 50 et 150 mm.

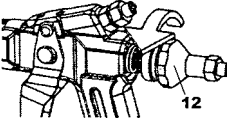
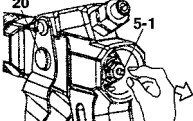
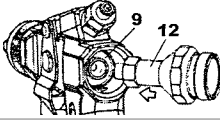
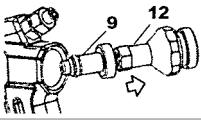
5. ENTRETIEN ET INSPECTION

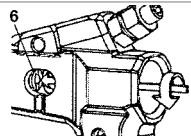
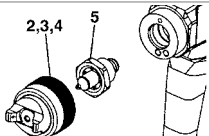
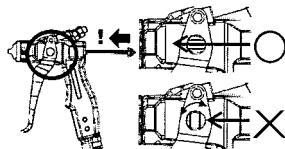
	AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION D'INSPECTION, LIRE ET OBSERVER SCRUPULEUSEMENT TOUTES LES INDICATIONS CONCERNANT LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.
	NE JAMAIS UTILISER D'AUTRES COMPOSANTS OU DES PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES ANEST IWATA.
	NE JAMAIS ENDOMMAGER LES TROUS DU CHAPEAU, DE LA BUSE ET DE L'EXTRÉMITÉ DE L'AIGUILLE.
	NE JAMAIS IMMÉRGER COMPLÈTEMENT LE PISTOLET DANS DES LIQUIDES TELS QUE DU SOLVANT.

5.1 PROCÉDURE DE NETTOYAGE





	NETTOYER SOIGNEUSEMENT LES PASSAGES DU PRODUIT APRÈS CHAQUE EMPLOI DU PISTOLET. UN NETTOYAGE NON COMPLET POURRAIT CAUSER DES DÉFAUTS À LA FORME DU JET ET À L'HOMOGENÉTÉ DU RÉSULTAT.
	NE JAMAIS LAISSER LE CHAPEAU (1) TREMPER DANS LE LIQUIDE DE NETTOYAGE TROP LONGTEMPS MÊME PENDANT LE NETTOYAGE.
	NE JAMAIS UTILISER D'OBJETS MÉTALLIQUES POUR LE NETTOYAGE DU PISTOLET.
<ol style="list-style-type: none"> Verser dans un récipient approprié l'agent de démolage restant du pistolet. Pulvériser une petite quantité de liquide détergent pour nettoyer les passages de produit et le chapeau. Déterger chaque section à l'aide de la brosse fournie imbibée de solvant et essuyer avec un chiffon absorbant. Ne pas immerger complètement le pistolet dans le détergent. Pendant les opérations de nettoyage faire attention à ne jamais griffer les trous du chapeau, de la buse ou de l'aiguille. Nettoyer toujours les passages du produit d'abord de désassembler le pistolet. Pendant les opérations de désassemblage faire attention à ne pas griffer les sections du logement de l'aiguille. Pour régler le presse étoupe, enlever d'abord l'aiguille (5-1), le piston (9) et le groupe de réglage de l'aiguille (12) du corps du pistolet et tourner le presse étoupe (6) doucement de la partie postérieure à l'aide d'un tournevis. Le vissage excessif du presse étoupe peut provoquer un empêchement du déplacement de l'aiguille avec une perte de produit conséquente de l'extrémité de la buse. Si le dévissage est encore excessif, répéter de nouveau l'opération. Pour assembler l'aiguille, positionner avant le piston et le passant de l'aiguille, ensuite insérer l'aiguille à travers le piston et le trou du passant de l'aiguille de la partie postérieure. L'extrémité de l'aiguille est pointue, ne pas toucher l'extrémité pendant les opérations pour éviter des blessures. Faire attention à ne pas endommager l'extrémité de l'aiguille pendant les opérations. Tourner le groupe de réglage du jet et le groupe de réglage de l'aiguille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir complètement, ensuite les serrer au corps. Si le groupe de réglage du jet et le groupe de réglage de l'aiguille ne sont pas complètement ouverts, leurs extrémités pourraient endommager le corps ou la buse. 	

5.2 SÉQUENCE DE DÉSASSEMBLAGE

1. 	2. 
Enlever le groupe de réglage aiguille (12). ATTENTION: Pendant l'opération, le ressort à l'intérieur pourrait être poussé dehors brusquement en causant des dommages et des blessures.	Extraire le passant aiguille (20) après avoir enlevé l'aiguille (5-1).
3. 	4. 
Visser le groupe de réglage de l'aiguille (12) à l'intérieur du piston (9).	Extraire le piston (9) et le groupe de réglage de l'aiguille (12).

<p>5.</p> 	<p>6.</p> 
<p>Dévisser le presse étoupe (6) à l'aide d'un tournevis à tête plate (Contacter le centre autorisé pour l'achat éventuel de l'équipement adéquat optionnel).</p>	<p>Enlever la buse (5), le chapeau (2), le joint de chapeau (3), et le collier dans cette séquence (4).</p>
<p>7. PROCÉDER DE FAÇON INVERSE POUR LE RÉASSEMBLAGE.</p>	<p>ATTENTION!</p> 

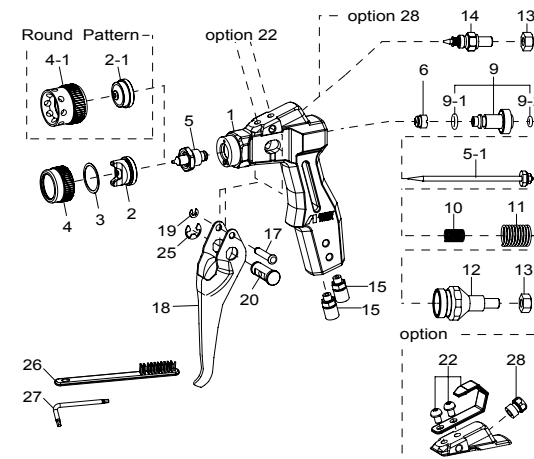
6. PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES

PROBLÈMES	CAUSES	REMÈDES
ABSENCE DE SORTIE DE PRODUIT 	Réglage de l'aiguille (12) pas assez ouvert.	Vérifier et régler.
	Trou buse bouché.	Vérifier et nettoyer.
	Presse étoupe trop serré.	Vérifier et régler.
ATOMISATION PAR INTERMITTENCE 	Fuite d'air de la buse (5-1) et des logements coniques du corps du pistolet.	Vérifier, nettoyer et remplacer si nécessaire.
	Fuite d'air des passages du produit à cause de l'O'ring usuré.	Remplacer l'O'ring.
	Fuite d'air du raccord du tuyau du produit.	Serrer.
DÉFAUTS DU JET 	Buse (5) ou chapeau (2) incrustés de produit.	Nettoyer soigneusement.
	Buse (5) ou chapeau (2) endommagés.	Remplacer si nécessaire.
	Buse (5) desserrée ou non insérée correctement.	Serrer ou enlever pour nettoyer le logement.
	Viscosité du produit trop élevée ou trop basse.	Diluer le produit ou augmenter la viscosité.
DÉFAUTS DU JET 	Le débit du produit est trop élevé ou trop bas.	Effectuer le réglage de l'aiguille (12) pour réduire ou augmenter le débit.
	Buse (5), aiguille (5-1) incrustées, endommagées ou usurées dans le logement.	Nettoyer ou remplacer si nécessaire.
	Buse (5) et corps pistolet (4) desserrés.	Serrer.
	Aiguille (5-1) desserrée.	Serrer.
	Ressort d'aiguille (10) usuré.	Remplacer.
	Presse étoupe (6) sale ou trop serré.	Nettoyer ou régler.
	Presse étoupe (6) usé ou trop desserré.	Remplacer ou serrer.
	Le piston (9) est sale.	Nettoyer ou remplacer l'O'ring si nécessaire.
	L'O'ring du piston est usuré.	Remplacer l'O'ring.

6.1 INSPECTIONS & REMPLACEMENTS STANDARD

PARTIES À CONTRÔLER	PARTIES À REMPLACER
Chaque trou de passage du chapeau (2) et de la buse (5).	Remplacer s'ils sont écrasés ou déformés.
Joint et O'ring.	Remplacer s'ils sont déformés ou usurés.
Pertes des sections des logements entre la buse (5) et l'aiguille (5-1).	Remplacer si les fuites ne s'arrêtent pas même après avoir effectué le nettoyage.

7. LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



Rép.	DESCRIPTION	
1	CORPS	
2	CHAPEAU	
2-1	CHAPEAU (JET ROND)	
3	JOINT DE CHAPEAU	
4	COLLIER	
4-1	COLLIER DE PROTECTION	
5	BUSE	•
5-1	AIGUILLE	•
6	PRESSE ÉTOUPE	•
9	PISTON	
9-1	JOINT O'RING	•
9-2	JOINT O'RING	•
10	RESSORT D'AIGUILLE	
11	RESSORT DE PISTON	

Rép.	DESCRIPTION
12	REGLAGE DE L'AIGUILLE
13	ECROU HEXAGONAL
14	REGLAGE DU JET
15	RACCORD TUYAU
17	AXE DE GÂCHETTE
18	GÂCHETTE
19	BAGUE DE ÉNTACHÉITÉ
20	PASSANT AIGUILLE
25	BAGUE DE ÉNTACHÉITÉ
27	CLÉ ALLEN
28	BROSSE
22 Opz.	CROCHET
28 Opz.	BOUCHON

• Les parties signalées sont sujettes à usure

INFORMACIONES IMPORTANTES



Antes de la instalación, del uso, ajuste o mantenimiento, es importante leer atentamente este manual de instrucciones. Guarde este manual en un lugar seguro para consulta futura.

CUMPLIMIENTO DE LA REGULACIÓN ATEX

Las pistolas pulverización ANEST IWATA están marcadas de acuerdo con la directiva 2014/34/UE, en relación con los equipos destinados a ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas.

MARCA DE CONFORMIDAD COMPLETA: UK CA CE II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

ABREVIATURA DE MARCA DE CONFORMIDAD EN LA PISTOLA: UK CA CE II 2 G Ex h X

CUMPLA SIEMPRE CON LAS ADVERTENCIAS y las precauciones indicadas en este manual de instrucciones.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NIVEL DE PELIGRO	CONSECUENCIAS
	ADVERTENCIA	Situación potencialmente peligrosa	Grave peligro para la salud y la vida del operador.
	ATENCIÓN		Riesgo moderado para el operador y el equipo.
	IMPORTANTE		Daños materiales.

1. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Presión de aire de trabajo máx:	6.8 bar (98 PSI)	Nivel de ruido (LAeqT)*:	60 dB(A)
Presión de material de trabajo máx:	2.0 bar (29 PSI)	Conexión de manguera:	Externo ø 6 mm / Interno ø 4 mm
Peso g (lbs):	260 (0.57)	Temperatura máx: Entorno: 5 ~ 40 °C - Aire/Fluido 5 ~ 43 °C	

*Punto de medición: 1 m de la pistola, hacia atrás, altura 1.6 m

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS	RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES
	SE PROHIBE Estrictamente la presencia de chispas y llamas expuestas. Los productos utilizados pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. No los exponga a artefactos eléctricos, llamas expuestas, cigarrillos, etc.
	CONECTAR FIRMEMENTE A TIERRA LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN UTILIZANDO LA TUBERÍA DE AIRE CONDUCTORA. (MENOR DE 1MΩ). Verificar periódicamente la estabilidad de la puesta a tierra.
	NO UTILICE DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar grietas o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas. DISOLVENTES INADECUADOS: cloruro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

ADVERTENCIAS	PROTECCIÓN CORPORAL
	UTILICE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO, EMPLEANDO LA CABINA DE PULVERIZACIÓN. La mala ventilación puede provocar envenenamiento por disolventes orgánicos o incendios.
	UTILICE PRENDAS PROTECTORAS (GAFAS DE PROTECCIÓN, MÁSCARA, GUANTES) para evitar la inflamación de los ojos y de la piel. Si siente alguna molestia física, consulte a un médico de inmediato.
	USE TAPONES SI FUERA NECESARIO. El nivel de ruido puede superar los 80 dB(A), en función de las condiciones de funcionamiento y del lugar de trabajo.
	TIRAR DEL GATILLO MUCHAS VECES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO PODRÍA PROVOCAR EL SÍNDROME DEL TÚNEL CARPIANO. Suspenda las operaciones de pulverización para efectuar una breve pausa, si siente fatiga de la mano.

ADVERTENCIAS	USO INADECUADO
	NO APUNTE LA PISTOLA HACIA PERSONAS O ANIMALES.
	NO UTILICE UNA PRESIÓN DE TRABAJO NI UNA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO SUPERIORES A LAS MÁXIMAS.
	DESCARGUE SIEMPRE LA PRESIÓN DE AIRE Y FLUIDO ANTES LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, DESMONTAJE Y MANTENIMIENTO. De no hacerlo así, la presión restante podría provocar lesiones personales debido al mal uso o a la difusión del líquido de limpieza.
	La extremidad de la aguja es cortante. Para evitar accidentes, NO TOQUE LA PUNTA DURANTE EL MANTENIMIENTO.
	NO PULVERICE NUNCA PRODUCTOS ALIMENTICIOS O QUÍMICOS CON ESTA PISTOLA. Si lo hace, elementos extraños podrían causar la erosión de los pasos del fluido, dañar la pistola y perjudicar la salud.
	NO MODIFIQUE NUNCA LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN, para evitar daños que podrían afectar la calidad del resultado.
	En caso de problemas de funcionamiento, SUSPENDA INMEDIATAMENTE LAS OPERACIONES DE PULVERIZACIÓN PARA LOCALIZAR LA AVERÍA. No utilice nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.
	NO ENTRE NUNCA EN LAS ZONAS DE TRABAJO DE LOS EQUIPOS (ROBOTS, RECIPROCADORES, ETC.) MIENTRAS NO SE HAYAN DESACTIVADO. De lo contrario, el contacto con los equipos en funcionamiento podría ser la causa de accidentes y lesiones.

3. CONEXIÓN

ATENCIÓN	
	PARA ALIMENTAR LA PISTOLA, UTILICE AIRE FILTRADO Y SECO. SE RECOMIENDA EL USO DE UN FILTRO CON DESCARGA AUTOMÁTICA DE LA CONDENSACIÓN Y SECADOR. CUANDO UTILICE POR PRIMERA VEZ LA PISTOLA APENAS COMPRADA, LIMPIE LOS CONDUCTOS DE MATERIAL PULVERIZANDO UN DETERGENTE COMPATIBLE, PARA ELIMINAR EL ACEITE DE PROTECCIÓN CONTRA LA OXIDACIÓN.
	CONECTE FIRMEMENTE EL TUBO EN LA PISTOLA, PARA EVITAR QUE LA DESCONEXIÓN DE LO MISMO DURANTE LAS OPERACIONES DE PULVERIZACIÓN PROVOQUE LESIONES GRAVES A LAS PERSONAS.
	1. Conecte firmemente el tubo del aire en la conexión del aire (15).
	2. Conecte firmemente el tubo del fluido en la conexión del fluido (15).
	3. Suministre aire comprimido a la pistola.
	4. Suministre agentes de desmoldeo a la pistola, controle el chorro, regule la salida del material y el ancho del abanico.

4. CÓMO ACTUAR

La presión del aire de pulverización varía según la viscosidad y las características del agente de desmoldeo. La presión del aire de pulverización aconsejada es de 1.0 a 2.0 bar. (Utilice una presión del aire superior para una pulverización más precisa y una presión inferior para una pulverización más amplia).

Si utiliza una bomba o un depósito bajo presión, regule la presión a un valor inferior o igual a 2.0 bar.

Existen dos métodos para regular el caudal del material que sale de la pistola:

(1) Regule la presión del aire comprimido en la bomba o en el depósito bajo presión.

(2) Abra y cierre el grupo de regulación del material de la pistola (Llave hexagonal de 3 mm). El caudal del fluido se anula cuando el grupo de regulación se gira completamente en el sentido de las agujas del reloj. El caudal del fluido empieza a aumentar gradualmente girando el grupo de regulación en sentido contrario al de las agujas del reloj desde el punto cero y ya no aumenta cuando el grupo de regulación del fluido se gira 4 veces o más en sentido contrario al de las agujas del reloj.

El abanico es circular cuando el grupo de regulación del abanico (14) se cierra completamente. El abanico se vuelve oval cuando el grupo de regulación del abanico (14) se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj. Una vez efectuada la regulación, apriete con la llave hexagonal M6.

Regule la distancia de pulverización, posiblemente en un espacio limitado y de 50 a 150 mm.

5. MANTENIMIENTO Y REVISIÓN

⚠ ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE REVISIÓN O DE MANTENIMIENTO, LEA Y RESPETE SIEMPRE ESCRUPULOSAMENTE TODAS LAS INDICACIONES DE LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

NO UTILICE NUNCA COMPONENTES O PIEZAS DE RECAMBIO QUE NO SEAN ORIGINALES ANEST IWATA.

NO ESTROPEE NUNCA LOS ORIFICIOS DEL CASQUILLO AIRE, DEL PICO DE MATERIAL NI LAS EXTREMIDADES DE LA AGUJA.

NO SUMERJA NUNCA COMPLETAMENTE LA PISTOLA EN LÍQUIDOS COMO EL DISOLVENTE.

5.1 LIMPIEZA MANUAL

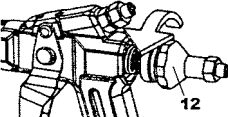
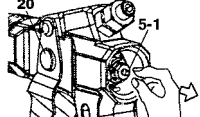
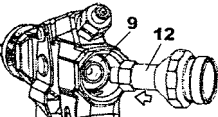
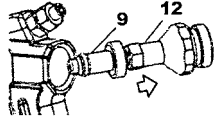
⚠ LOS CONDUCTOS DEL FLUIDO SE DEBEN LIMPIAR CUIDADOSAMENTE DESPUÉS DEL USO. UNA LIMPIEZA INCOMPLETA PUEDE CAUSAR DEFECTOS EN LA FORMA DEL ABANICO PRODUCIENDO RESULTADOS NO HOMOGÉNEOS.

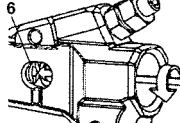
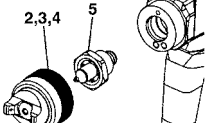
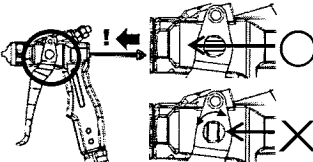
NO DEJE NUNCA EL CASQUILLO AIRE (1) SUMERGIDA EN EL LÍQUIDO DETERGENTE DURANTE UN PERIODO PROLONGADO, NI SIQUIERA DURANTE LA LIMPIEZA.

NO UTILICE NUNCA OBJETOS METÁLICOS PARA LA LIMPIEZA DE LA PISTOLA.

- Descargue el agente de desmoldeo residual de la pistola en un recipiente adecuado. Pulverizar poco líquido detergente para limpiar los conductos de fluido y el grupo del casquillo aire.
- Limpie cada sección utilizando la escobilla entregada embebida en detergente y secar con un paño absorbente. Nunca sumerja completamente la pistola en el detergente. Durante las operaciones de limpieza, tenga mucho cuidado con no rayar los orificios del grupo casquillo aire, del pico de material o la aguja.
- Siempre limpie los conductos del fluido antes de desmontar la pistola. Durante las operaciones de desmontaje tenga cuidado con no rayar las secciones del asiento de la aguja.
- Para regular la junta de la aguja, quite la aguja (5-1), el pistón (9) y el grupo de regulación de la aguja (12) del cuerpo de la pistola y gire delicadamente la junta de la aguja (6) por su parte trasera mediante un destornillador.
Un apriete excesivo del grupo de juntas de la aguja puede impedir el movimiento del grupo aguja, con la consiguiente fuga de fluido por la extremidad del pico de material.
Si todavía el apriete fuese excesivo, repita esta operación.
- Para montar el grupo aguja, ponga el grupo pistón y el pasante aguja, luego introduzca el grupo aguja a través del pistón y del orificio del pasante aguja por su parte trasera. La extremidad del grupo aguja es puntiagudo; no lo toque durante las operaciones para evitar accidentes. Tenga cuidado con no dañar la extremidad de la aguja durante las operaciones.
- Gire el grupo de regulación del abanico y el grupo de regulación de la aguja en sentido contrario al de las agujas del reloj para su completa abertura, luego apriételes al cuerpo. Si el grupo de regulación del abanico y el grupo de regulación de la aguja no se abren completamente, sus extremidades podrían tocarse dañando el cuerpo o el pico.

5.2 SECUENCIA DE DESMONTAJE

<p>1. </p>	<p>2. </p>
<p>3. </p>	<p>4. </p>

<p>5. </p>	<p>6. </p>
<p>Desenrosque la junta de la aguja (6) con un destornillador plano (Contacte al centro autorizado para adquirir la herramienta adecuada disponible).</p>	<p>Retire el pico de material (5), el casquillo aire (2), la junta del casquillo aire (3) y la abrazadera (4) respetando esta secuencia.</p>
<p>7. PARA EL MONTAJE, EFECTÚE ESTAS OPERACIONES EN EL ORDEN CONTRARIO</p>	<p>ATENCIÓN! </p>

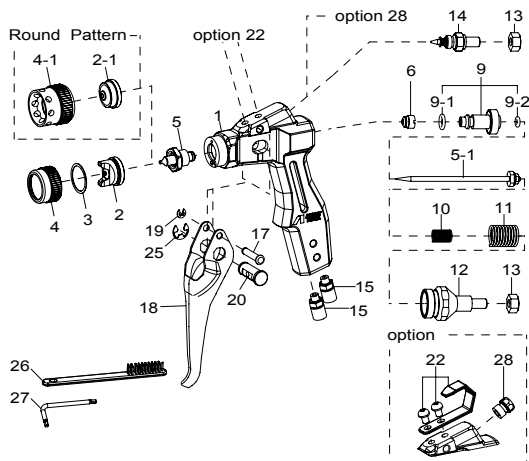
6. PROBLEMAS, CAUSAS Y REMEDIOS

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
NO SALE MATERIAL	 Grupo de regulación de la aguja (12) abierto de manera insuficiente.	Controlar y regular.
	 Orificio del pico obstruido.	Controlar y limpiar.
PULVERIZACIÓN INTERMITENTE	 Grupo de las juntas de la aguja demasiado apretado.	Controlar y regular.
	 Pérdida de aire por el pico de material (5) y los asientos cónicos del cuerpo pistola.	Controlar, limpiar y reemplazar si hace falta.
	 Pérdida de aire por los conductos del material, debido a la junta tórica desgastada.	Reemplazar la junta tórica.
DEFECTOS DEL ABANICO	 Pérdida de aire por la conexión del tubo del material	Apretar.
	 Pico de material (5) o casquillo aire (2) con fluido encostrado.	Limpiar esmeradamente.
	 Pico de material (5) o casquillo aire (2) estropeados.	Reemplazar si hace falta.
	Pico de material (5) flojo o no insertado correctamente.	Apretar o quitar para limpiar el asiento.
PÉRDIDAS	Viscosidad del fluido demasiado alta o baja	Diluir el fluido o aumentar la viscosidad.
	Caudal del fluido demasiado alto o bajo	Ajustar el grupo de regulación de la aguja (12) para disminuir o aumentar el caudal
	Pico de material (5), grupo de la aguja (5-1) con fluido encostrado, estropeados o con el asiento desgastado	Limpiar o reemplazar si hace falta.
	Pico de material (5) y cuerpo de la pistola (4) flojos.	Apretar.
	Grupo de la aguja (5-1) flojo.	Apretar.
	Muelle de presión de la aguja (10) desgastado	Reemplazar.
PÉRDIDAS	Junta de la aguja (6) sucia o demasiado apretada	Limpiar o regular.
	Junta de la aguja (6) desgastada o demasiado floja	Reemplazar o apretar.
	Grupo pistón (9) sucio	Limpiar o reemplazar la junta tórica si hace falta.
	Junta tórica del pistón desgastada	Reemplazar la junta tórica

6.1 REVISIÓN Y REEMPLAZO ESTÁNDAR

PIEZAS A CONTROLAR	PIEZAS A REEMPLAZAR
Todos los orificios de salida del casquillo aire (2) y del pico de material (5).	Reemplazar si están aplastados o deformados.
Juntas y junta tórica.	Reemplazar si están aplastadas o deformadas
Fugas en los asientos entre el pico de material (5) y la aguja (5-1).	Reemplazar si las fugas no se eliminan ni siquiera después de la limpieza.

7. LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO



Pos.	DESCRIPCIÓN	
1	CUERPO PISTOLA	
2	CASQUILLO AIRE	
2-1	CASQUILLO AIRE (ABANICO CÓNICO)	
3	JUNTA CASQUILLO AIRE	
4	ABRAZADERA	
4-1	ABRAZADERA DE PROTECCIÓN	
5	PICO MATERIAL	●
5-1	AGUJA	●
6	GRUPO JUNTA AGUJA	●
9	GRUPO PISTÓN	
9-1	JUNTA TÓRICA	●
9-2	JUNTA TÓRICA	●
10	MUELLE AGUJA	
11	MUELLE PISTÓN	

Pos.	DESCRIPCIÓN
12	GRUPO REGULACIÓN AGUJA
13	TUERCA HEXAGONAL
14	GRUPO REGULACIÓN ABANICO
15	CONEXIÓN TUBERÍA
17	PERNO GATILLO
18	GATILLO
19	ANILLO DE RETENCIÓN
20	PASANTE AGUJA
25	ANILLO DE RETENCIÓN
27	LLAVE HEXAGONAL
28	ESCOBILLA
22 Opt	GANCHO
28 Opt	TAPÓN

● Las partes marcadas son sometidas a desgaste

INFORMAÇÕES IMPORTANTES



Antes de proceder à montagem, à entrada em serviço, ao ajuste ou às operações de manutenção, leia cuidadosamente o manual de instruções, que deve ser guardado para qualquer futura consulta.

CONFORMIDADE COM A DIRETIVA ATEX

As Pistolas de pulverização ANEST IWATA estão marcadas de acordo com a Diretiva ATEX 2014/34/EU, relativa a equipamentos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas.

MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE COMPLETA: UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

MARCAÇÃO DE ABREVIATURA NA PISTOLA: UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

Assegure-se de respeitar SEMPRE as advertências para a segurança, contidas no manual de instruções acima mencionado

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NÍVEL DE PERIGO	CONSECUÊNCIAS
	ADVERTÊNCIAS	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA	RISCOS GRAVES PARA A SAÚDE E A VIDA DO OPERADOR
	CUIDADO		RISCOS MODERADOS PARA O PRODUTO E O OPERADOR
	IMPORTANTE		DANOS MATERIAIS.

1. ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA


Máx. pressão utilização ar:	6.8 bar (98 PSI)	Ruído (LAeqT):	60 dB(A)
Máx. pressão utilização fluido:	2.0 bar (29 PSI)	Conexão de mangueira:	Externo ø 6 mm / Interno ø 4 mm
Peso g (lbs):	260 (0.57)	Máx. temperatura: Ambiente	5 ~ 40 °C / Air-Fluido 5 ~ 43 °C

* Ponto de medição: 1 m atrás da pistola, 1,6 m de altura.


2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES
	É SEVERAMENTE PROIBIDO PRODUIR CHAMAS LIVRES E FAÍSCAS. Os produtos utilizados podem ser muito inflamáveis e, portanto, provocar graves incêndios, como, por exemplo, fumar, provocar faíscas ou qualquer risco eléctrico.
	LIGUE CORRECTAMENTE AO FIO DE TERRA A PISTOLA PARA A PINTURA, UTILIZANDO UM TUBO DE CONDUÇÃO DO AR (Inferior a 1 MΩ). Controle periodicamente a estabilidade da ligação ao fio de terra.
	NUNCA UTILIZE SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das partes em alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. SOLVENTES INCOMPATÍVEIS: cloreto de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

ADVERTÊNCIAS	RISCOS PARA A SAÚDE
	UTILIZE A PISTOLA PARA A PINTURA EM AMBIENTES CORRECTAMENTE VENTILADOS, USANDO A CABINE DE PINTURA. Uma ventilação não adequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação devido a solventes orgânicos ou causar incêndios.
	VISTA SEMPRE ROUPA DE PROTECÇÃO (óculos de protecção, máscara, luvas). Para evitar que o contacto com os materiais irritantes possa provocar inflamações nos olhos e na pele. Caso houver mesmo o mínimo risco de dano físico, consulte imediatamente um médico.
	SE FOR NECESSÁRIO, USE TAMPÕES DE OUVIDOS. O nível de ruído pode ultrapassar os 80 dB (A) e depende das condições de utilização e da área de trabalho.
	PUXAR PROLONGADAMENTE O GATILHO DA PISTOLA DURANTE A UTILIZAÇÃO PODE PROVOCAR A SÍNDROME DO TÚNEL CARPAL. Caso a mão ficar cansada, interrompa as operações de pintura por um breve período de pausa. zioni di verniciatura per una breve pausa.

ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO
	NUNCA APONTE A PISTOLA EM DIRECÇÃO DE PESSOAS OU ANIMAIS.
	NUNCA ULTRAPASSE A PRESSÃO OU A TEMPERATURA MÁXIMA DE UTILIZAÇÃO.
	DESCARREGUE SEMPRE A PRESSÃO DO AR E DO MATERIAL, ANTES DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA, MONTAGEM E MANUTENÇÃO. Ao contrário, a pressão residua poderia causar feridas no corpo provocadas por operações não correctas ou pela pulverização dos líquidos usados para a limpeza.
	A PONTA DA AGULHA DO PRODUTO É AFIADA. Para não correr o risco de ferir-se, não toque a agulha durante as operações de manutenção.
	NUNCA PULVERIZE PRODUTOS ALIMENTARES OU QUÍMICOS COM ESTA PISTOLA. Ao contrário, a mistura de substâncias estranhas poderia causar a corrosão das passagens da tinta, com consequentes danos na pistola e riscos para a saúde.
NUNCA MODIFIQUE A PISTOLA PARA PINTURA, para evitar danificações que poderiam prejudicar a qualidade do resultado.	
NO CASO DE MAUS FUNCIONAMENTOS INTERROMPA IMEDIATAMENTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA PARA A PROCURA DA AVARIA. Não utilize novamente o produto até ter resolvido o problema.	
NUNCA ENTRE NAS ÁREAS DE TRABALHO DOS EQUIPAMENTOS (p. ex., robô, reciprocadores, etc.) ATÉ AS MESMAS FOREM DESACTIVADAS. Ao contrário, o contacto com os equipamentos em função poderia causar acidentes e ferimentos.	

3. CONEXÃO

CUIDADO	
	PARA ALIMENTAR A PISTOLA UTILIZE AR FILTRADO E SECO. ACONSELHA-SE O USO DE UM FILTRO COM DESCARGA AUTOMÁTICA DE CONDENSAÇÃO E SECADOR.
QUANDO UTILIZAR A PISTOLA PELA PRIMEIRA VEZ APÓS A COMPRA, LIMPE AS PASSAGENS DO MATERIAL, PULVERIZANDO DETERGENTE COMPATÍVEL PARA REMOVER O ÓLEO ANTI-FERRUGEM.	
CONECTE SOLIDAMENTE A TUBULAÇÃO À PISTOLA, PARA EVITAR QUE A DESCONEXÃO DA MESMA DURANTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA PROVOQUE FERIDAS GRAVES NO CORPO.	
1.	Conectar solidamente a mangueira de ar para a conexão de ar (15).
2.	Conectar solidamente a mangueira de fluido para a conexão de fluido (15).
3.	Introduza ar comprimido na pistola.
4.	Introduza agentes de separação na pistola, verifique a pulverização, ajuste a saída do material e a largura do leque.

4. COMO OPERAR

A pressão do ar de atomização varia segundo a viscosidade e as características do agente de separação. A pressão do ar de atomização sugerida está compreendida entre 1.0 ~ 2.0 bares. (Utilize uma pressão de ar mais elevada para uma atomização fina e uma pressão mais baixa para uma atomização mais geral).

Em caso de utilização de uma bomba ou de um reservatório sob pressão, ajuste a pressão a um valor inferior ou igual a 2.0 bares. **Há dois métodos de ajuste para a saída da vazão do material em saída:**


(1) Regule a pressão de ar comprimido sobre a bomba ou no reservatório sob pressão.

(2) Abra e feche a regulagem do material da pistola (chave sextavada de 3 mm). A vazão do fluido anula-se quando a regulagem do fluido é rodada completamente no sentido dos ponteiros do relógio. A vazão do fluido começa gradualmente a aumentar, quando a regulagem for rodada no sentido anti-horário do ponto 0 e não aumenta mais, quando a a regulagem do fluido for rodada por quatro vezes no sentido anti-horário.


O leque torna-se redondo, quando o set de regulagem do leque (14) for completamente fechado. O leque torna-se oval, quando o set de regulagem do leque (14) for rodado no sentido anti-horário. Quando a regulagem for efectuada, aperte com a chave sextavada M6.

Calibre a distância de pintura, possivelmente num espaço estreito e compreendido entre 50 e 150 mm.

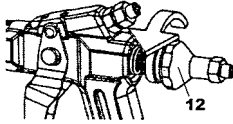
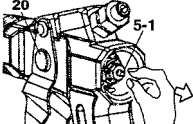
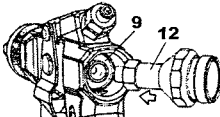
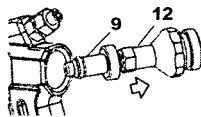
5. MANUTENÇÃO E INSPECÃO

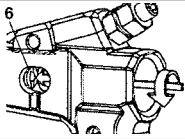
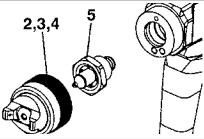
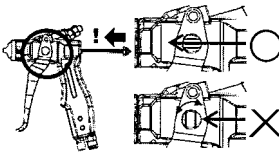
	ANTES DE PROCEDER A QUALQUER OPERAÇÃO DE INSPECÃO E MANUTENÇÃO, LEIA SEMPRE E RESPEITE ESCRUPULOSAMENTE TODAS AS INDICAÇÕES SOBRE AS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.
NUNCA UTILIZE OUTROS COMPONENTES OU PEÇAS SOBRESSELENTES QUE NÃO SEJAM ORIGINAIS ANEST IWATA	
NUNCA DANIFIQUE OS FUROS DO BICO DE AR, DO BICO DO MATERIAL E A PONTA DA AGULHA.	
NUNCA IMIRJA COMPLETAMENTE A PISTOLA NOS LÍQUIDOS COMO OS SOLVENTES.	

5.1 PROCEDIMENTO PARA A LIMPEZA MANUAL




	AS PASSAGENS DO FLUIDO DEVEM SER CUIDADOSAMENTE LIMPAS, APÓS CADA UTILIZAÇÃO DA PISTOLA. UMA LIMPEZA PARCIAL PODERIA CAUSAR DEFEITOS NA FORMA DO LEQUE E NA HOMOGENEIDADE DO RESULTADO.
NUNCA DEIXE IMERGIDO O BICO DE AR (1) NO LÍQUIDO DE LIMPEZA POR UM PERÍODO PROLONGADO, TAMBÉM DURANTE A LIMPEZA.	
NUNCA UTILIZE OBJECTOS METÁLICOS PARA A LIMPEZA DA PISTOLA.	
1.	Descarregue o agente de separação restante da pistola em um recipiente apropriado. Pulverize uma pequena quantidade de líquido detergente para limpar as passagens de fluido e o set bico de ar.
2.	Limpe cada secção com a escova fornecida, molhada no detergente e seque com um pano absorvente. Não imirja completamente a pistola no detergente. Durante as operações de limpeza preste atenção a nunca arranhar os furos do set bico de ar, do bico do material ou a agulha.
3.	Limpe sempre as passagens do fluido antes da desmontagem da pistola. Durante as operações de desmontagem preste atenção a não arranhar as secções da sede da agulha.
4.	Para regular a vedação da agulha, remova antes a agulha (5-1), o pistão (9) e a regulagem da agulha (12), do corpo da pistola e rode el vedação da agulha delicadamente por trás, utilizando uma chave de fenda. O excessivo aperto do set vedação agulha pode provocar dificuldades de movimento do set agulha com consequente vazamentos de fluido das extremidades do bico do material. Se o aperto ainda for excessivo, repita novamente a operação.
5.	Para montar o conjunto da agulha, primeiro posicione o conjunto do pistão e passante da agulha, em seguida, insira o conjunto da agulha através o pistão e orifício do passante da agulha pela parte traseira. a extremidade do conjunto da agulha é pontiaguda, não toque na extremidade durante as operações para evitar ferimentos. tenha cuidado para não danificar a ponta da agulha durante as operações.
6.	Rode o set de regulagem do leque e o set de regulagem da agulha no sentido anti-horário para abrir completamente, depois, aperte-os no corpo. Se o set de regulagem do leque e o set de regulagem da agulha não forem completamente abertos, as suas extremidades poderiam entrar em contacto e danificar o corpo ou o bico.

5.2 SEQUÊNCIA DE DESMONTAGEM

1.		2.	
Remove o set de regulagem da agulha (12). CUIDADO: Durante a operação a mola no interior poderia ser empurrada fora bruscamente, causando danos e ferimentos.		Remove o passante da agulha (20) após ter extraído o set da agulha (5-1).	
3.		4.	
Aperte a regulagem da agulha (12) no interior do pistão (9).		Extraia o pistão (9) e o set de regulagem da agulha (12) juntos.	

<p>5. </p>	<p>6. </p>
<p>Desaperte el vedação da agulha (6) com uma chave de fenda de cabeça chata. (Consulte o centro autorizado para a eventual compra da ferramenta adequada opcional).</p>	<p>Remova o bico do material (5), o bico de ar (2), a vedação do bico de ar (3) e o aro nesta sequência (4).</p>
<p>7. EFECTUE AS OPERAÇÕES NO SENTIDO INVERSO PARA A REMONTAGEM.</p>	<p>ATENÇÃO! </p>

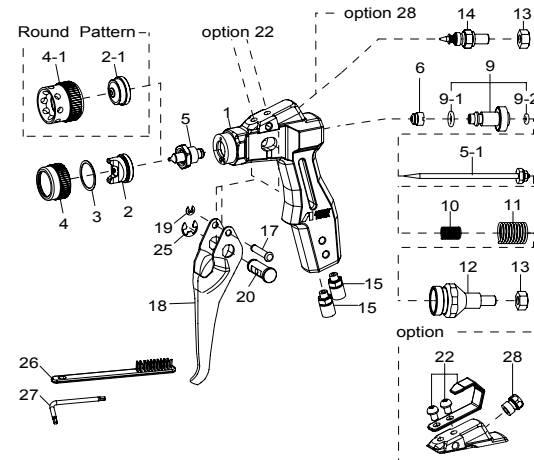
6. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
FALTA DE VAZAMENTO DO MATERIAL 	Regulagem do set da agulha (12) não suficientemente aberta.	Verifique e ajuste.
	Furo do bico entupido.	Verifique e limpe.
	Set da vedação da agulha demasiado estreita.	Verifique e ajuste.
ATOMIZAÇÃO INTERMITENTE 	Vazamento de ar do bico do material (5) das sedes cónicas do corpo da pistola.	Verifique, limpe e substitua, se for preciso.
	Vazamento de ar das passagens do material devido ao desgaste do o-ring.	Substitua o o-ring.
	Vazamento de ar da união da tubulação do material.	Aperte.
DEFEITOS DO LEQUE 	Bico do material (5) e bico de ar (2) com incrustações de tinta.	Limpe cuidadosamente.
	Bico do material (5) e bico de ar (2) danificados.	Substitua, se for preciso.
	Bico do material (5) desapertado ou não inserido correctamente.	Aperte ou remova para limpar a sua sede.
	Viscosidade do fluido demasiada elevada ou demasiada baixa.	Dilua o fluido ou aumente a viscosidade.
VAZAMENTO DA TINTA 	A vazão do fluido é demasiada elevada ou demasiada baixa.	Ajuste a regulagem da agulha (12), para reduzir ou aumentar a vazão.
	Bico do material (5), set da agulha (5-1) incrustados, danificados ou desgastados na sede.	Limpe ou substitua, se for preciso.
	Bico do material (5) e corpo da pistola (4) desapertados.	Aperte.
	Set da agulha (5-1) desapertado.	Aperte.
	Mola da agulha (10) desgastada.	Substitua.
	Vedação da agulha (6) suja ou demasiada estreita.	Limpe ou ajuste.
	Vedação da agulha (6) desgastada ou demasiada desapertada.	Substitua ou aperte.
O set do pistão (9) está sujo.	Limpe ou substitua o o-ring, se for preciso.	
O o-ring do pistão está desgastado.	Substitua o o-ring.	

6.1 INSPEÇÕES E PEÇAS SOBRESSELENTES PADRÃO

PEÇAS A CONTROLAR	PEÇAS A SUBSTITUIR
Cada furo de passagem do bico de ar (2) e do bico do material (5).	Substitua se forem esmagados ou deformados.
Vedações e o-ring.	Substitua se forem deformadas ou desgastadas.
Vazamentos das secções das sedes entre o bico do material (5) e a agulha.	Substitua se os vazamentos não pararem, mesmo depois da limpeza.

7. LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES



Pos.	DESCRIÇÃO	
1	CORPO PISTOLA	
2	SET BICO DE AR	
2-1	SET BICO DE AR (CÓNICO)	
3	JUNTA BICO DE AR	
4	VIROLA	
4-1	ANEL DE PROTEÇÃO	
5	SET BICO MATERIAL	•
5-1	SET AGULHA	•
6	SET VEDAÇÃO AGULHA	•
9	SET PISTÃO	
9-1	O RING	•
9-2	O RING	•
10	MOLA AGULHA	
11	MOLA PISTÃO	

Pos.	DESCRIÇÃO
12	SET REGULAGEM AGULHA
13	PORCA SEXTAVADA
14	SET REGULAGEM LEQUE
15	UNIÃO TUBULAÇÃO
17	PINO GATILHO
18	GATILHO
19	ANEL DE RETENÇÃO
20	PASSANTE DE AGULHA
25	ANEL DE RETENÇÃO
27	CHAVE SEXTAVADA
28	ESCOVA
22 Opc.	GANCHO
28 Opc.	TAMPÃO

• As peças marcadas são sujeitas a desgaste

WICHTIGE INFORMATIONEN



Bevor Sie das Gerät einsetzen, einschalten, regulieren oder warten, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig, die für jeden zukünftigen Hinweis erhalten werden muss.

EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN

Die Lackierungspistolen ANEST IWATA entsprechen der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU betreffend Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.

VOLLSTÄNDIGE KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG: II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

ABGEKÜRZTE KENNZEICHNUNG AUF DER PISTOLE: II 2 G Ex h X

BEACHTEN SIE IMMER DIE SICHERHEITSHINWEISE, DIE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTHALTEN SIND

SYMBOL	BEDEUTUNG	GEFAHRENNIVEAU	FOLGEN
	WARNHINWEISE	POTENTIELL GEFÄHRLICHE SITUATION	Hohe Risiken für die Gesundheit und das Leben des Bedieners
	VORSICHTIG		Mäßige Risiken für Produkt und Bediener.
	WICHTIG		Materielle Schäden.

1. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Max. Arbeitsluftdruck:	6.8 bar (98 PSI)	Lärme (LAeqT)*:	60 dB(A)
Max. Flüssigkeit-Arbeitsdruck:	2.0 bar (29 PSI)	Rohranschluss: Außen-ø 6 mm / Innen-ø 4 mm	
Gewicht g (lbs):	260 (0.57)	Max. Temperatur: Raum 5 ~ 40 °C - Luft/Flüssigkeit 5 ~ 43 °C	

* Messstelle: 1 m hinter der Pistole, 1,6 m Höhe

2. SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNGEN	EXPLOSIONS- UND FEUERGEFAHR
	Funken und offene Flammen sind strikt zu vermeiden. Die verwendeten Produkte sind leicht entzündlich und deshalb können Brände auslösen. Niemals offenen Flammen, elektrischen Geräten, Zigaretten, u.ä. aussetzen.
	Spritzpistole sicher durch leitenden Luftschlauch erden. (Widerstand 1MΩ). Stets sicherstellen, dass die Spritzpistole korrekt geerdet ist.
	Niemals HALOGENKOHLENWASSERSTOFFLÖSUNGSMITTEL verwenden, die durch chemische Reaktionen zur Auflösung des Pistolenkörpers aus Aluminium führen können. UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL: Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2 Dichloroethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloräthylen.

WARNUNGEN	GESUNDHEITSSCHUTZ
	Arbeitsplatz muss über eine gute Ventilation verfügen; verwenden Sie eine Spritzkabine. Bei unzureichender Ventilation kann es zu einer Vergiftung mit organischen Lösungsmitteln oder Feuer kommen.
	Tragen Sie immer Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe), um Augen- und Hautentzündungen zu vermeiden. Falls Beschwerden auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
	Falls nötig, sollten Sie Gehörschutz anwenden. Der Lärmpegel kann je nach Arbeitsbedingungen und Standort 80 dB(A) übersteigen.
	Die andauernde Benutzung der Spritzpistole, die ein ständiges Drücken des Pistolenzugs vorsieht, kann das Karpaltunnelsyndrom verursachen. Ruhen Sie sich immer aus, wenn Sie müde sind.

WARNUNGEN	UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG
	ZIELEN SIE NIEMALS DIE PISTOLE AUF MENSCHEN ODER TIERE.
	ÜBERSCHREITEN SIE NIE DEN MAXIMALEN ARBEITSDRUCK ODER DIE MAXIMALE ARBEITSTEMPERATUR.
	VOR REINIGUNG, AUSEINANDERNEHMEN UND WARTUNG BLASEN SIE IMMER DEN LUFT- UND FLÜSSIGKEITSDRUCK AUS. Andernfalls kann der verbleibende Druck Verletzungen wegen der unsachgemäßen Anwendung und der Ausstoßung der Reinigungsflüssigkeit verursachen.
	DAS FLÜSSIGKEITSNADELSET IST OBEN SPITZ. Um Zwischenfälle zu vermeiden, berühren Sie die Spitze niemals während Wartungsarbeiten.
	VERWENDEN SIE NIEMALS DIE PISTOLE ZUM SPRITZEN VON LEBENSMITTELN ODER CHEMIKALIEN. Andernfalls könnten ungeeignete Substanzen zu Korrosion der Flüssigkeitsleitungen und damit zu Gesundheitsschäden führen.
	VERÄNDERN SIE NIE DIE SPRITZPISTOLE, um Beschädigungen zu vermeiden, welche die Qualität des Ergebnisses beeinträchtigen könnten.
	BEI FUNKTIONSTÖRUNGEN UNTERBRECHEN SIE DIE SPRITZVORGÄNGE SOFORT, UM DEN DEFEKT FESTZUSTELLEN. Das Produkt nicht erneut verwenden, solange das Problem nicht gelöst wird.
	BETRETEN SIE NIE DIE ARBEITSBEREICHE DER MASCHINEN (wie Roboter, Bewegungsautomaten, usw.), solange diese nicht eingeschaltet werden. Bei Zuwiderhandlung könnte der Kontakt mit den laufenden Maschinen zu Unfällen und Verletzungen führen.

3. VERBINDUNG

VORSICHT	
	Um die Pistole zu versorgen, Rein- und Trockenluft verwenden. Es wird empfohlen, einen Filter mit automatischem Kondenswasserablass und Trockner zu verwenden.
	Bei der ersten Verwendung der Pistole nach dem Erwerb die Materialdurchgänge reinigen, indem zum Entfernen des Rostschutzzöls geeignetes Waschmittel versprüht wird.
	Das Rohr fest an die Pistole anschließen, um zu verhindern, dass das Ablösen derselben während der Spritzvorgänge schwere Körperverletzungen verursacht.
	<ol style="list-style-type: none"> Den Versorgungsluftschlauch fest mit dem Luftanschluss (15) verbinden. Den Flüssigkeitsschlauch fest mit dem Flüssigkeitsanschluss (15) verbinden. Die Pistole mit Druckluft versorgen. Die Pistole mit Trennmitteln versorgen, den Spritzvorgang überprüfen, die Materialausgabe und die Spritzstrahlbreite einstellen.

4. VORGEHENSWEISE

Der empfohlene Druck der Zerstäubungsluft ändert nach der Viskosität und den Kennzeichen des Trennmittels. Der empfohlene Druck der Zerstäubungsluft beträgt zwischen 1.0 ~ 2.0 bar. (Verwenden Sie einen höheren Luftdruck für eine feine Zerstäubung und einen niedrigeren Luftdruck für eine allgemeine Zerstäubung).

Wenn eine Pumpe oder ein Behälter unter Druck verwendet wird, stellen Sie den Druck auf einen Wert ein, der niedriger als oder gleich 2.0 bar ist. Es gibt zwei Einstellverfahren für die Materialdurchflussmenge:

- (1) Stellen Sie den Druckluftdruck der Pumpe oder auf dem Behälter unter Druck ein.
- (2) Öffnen und schließen Sie den Materialregler der Pistole (Sechskantschlüssel 3 mm). Der Materialdurchsatz wird rückgestellt, wenn der Flüssigkeitsregler völlig im Uhrzeigersinn gedreht wird. Der Materialdurchsatz beginnt schrittweise zu steigen, wenn der Regler gegen den Uhrzeigersinn vom Nullpunkt gedreht wird und er steigt nicht mehr, wenn der Flüssigkeitsregler viermal oder mehrmals gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

Der Spritzstrahl wird rund, wenn der Spritzstrahlregler (14) völlig geschlossen wird. Der Spritzstrahl wird oval, wenn der Spritzstrahlregler (14) gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Wenn die Einstellung ausgeführt wird, ziehen Sie mit dem Sechskantschlüssel M6 fest.

Den Spritzabstand möglichst in einem begrenzten Raum und zwischen 50 und 150 mm kalibrieren.

5. WARTUNG UND INSPEKTION



VOR JEDLICHEN INSPEKTIONS- UND WARTUNGSVORGÄNGEN STETS ALLE ANGABEN HINSICHTLICH SICHERHEITSHINWEISEN AUFMERKSAM LESEN UND BEACHTEN.

NIE ANDERE BAUTEILE ODER ERSATZTEILE VERWENDEN, DIE NICHT ORIGINALTEILE VON ANEST IWATA SIND.
NIE DIE ÖFFNUNGEN DER LUFTDÜSE, DER FLÜSSIGKEITSDÜSE UND DES FLÜSSIGKEITSNADELENDES BESCHÄDIGEN.

DIE PISTOLE NIE VOLLKOMMEN IN FLÜSSIGKEITEN WIE LÖSUNGSMITTEL EINTAUCHEN.

5.1 VORGANG FÜR DIE MANUELLE REINIGUNG



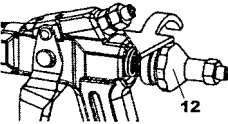
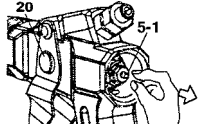
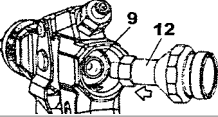
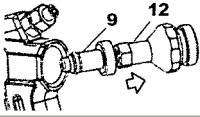
DIE FLÜSSIGKEITSDURCHGÄNGE MÜSSEN NACH JEDER VERWENDUNG DER PISTOLE SORGFÄLTIG GEREINIGT WERDEN. EINE UNVOLLSTÄNDIGE REINIGUNG KÖNNTE ZU EINEM FEHLERHAFTEN SPRITZSTRAHL FÜHREN.

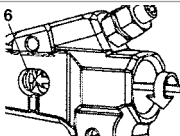
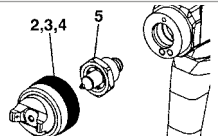
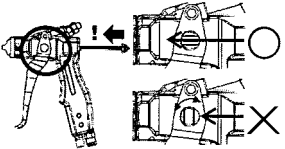
DIE LUFTDÜSE (1) AUCH WÄHREND DES REINIGENS NIE EINE LANGE ZEIT IN WASCHMITTEL GETAUCHT LASSEN.

NIE METALLGEGENSTÄNDE ZUM REINIGEN DER PISTOLE VERWENDEN.



















- Das restliche Trennmittel aus der Pistole ablassen und in einen geeigneten Behälter gießen. Eine kleine Menge Reinigungsflüssigkeit spritzen, um die Flüssigkeitsdurchgänge und das Luftdüsenset zu reinigen.
- Alle Bereiche mit der im Lieferumfang enthaltenen, in Waschmittel getränkten Bürste reinigen und mit einem saugfähigen Lappen trocknen. Die Pistole nicht vollkommen in das Reinigungsmittel eintauchen. Während der Reinigung achten Sie darauf, dass die Öffnungen des Luftdüsensets, des Flüssigkeitsdüsensets oder die Nadel nicht verkratzt werden.
- Die Flüssigkeitsdurchgänge stets vor der Zerlegung der Pistole reinigen. Bei der Zerlegung der Pistole achten Sie darauf, dass die Bereiche des Nadel Sitzes nicht verkratzt werden.
- Um die Nadeldichtung einzustellen, entfernen Sie zuvor die Nadel (5-1), den Kolben (9) und den Nadelregler (12) von dem Pistolenkörper und drehen Sie den Nadeldichtung (6) leicht aus der Rückseite mit einem Schraubendreher.
Ein zu starkes Anziehen des Nadeldichtungssets kann eine Behinderung der Bewegung des Nadelsets mit daraus folgenden Verlusten der Flüssigkeit aus der Spitze der Flüssigkeitsdüse verursachen.
Erweist sich die Verschraubung immer noch als zu stark, wiederholen Sie den Vorgang.
- Um das Nadelset zu montieren, positionieren Sie zuvor das Kolbensen und den Nadeldurchgang und dann positionieren Sie das Nadelset durch den Kolben und die Öffnung des Nadeldurchgangs aus der Rückseite. Das Nadelset ist oben spitz. Um Zwischenfälle zu vermeiden, berühren Sie die Spitze niemals während Wartungsarbeiten.
- Das Spritzstrahlregler und das Nadelregler gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie vollkommen zu öffnen und dann sie an den Körper anziehen. Wenn das Spritzstrahlregler und das Nadelregler nicht vollkommen geöffnet werden, könnten ihre Ende sich berühren und den Körper oder die Düse beschädigen.

5.2 ZERLEGEN UND ZUSAMMENBAUEN SEQUENZ

1. 	2. 
Das Nadelregler (12) entfernen. VORSICHT: Während des Vorgangs könnte die Feder jäh hinausgedrückt werden und Beschädigungen und Verletzungen verursachen.	Den Nadeldurchgang (20) entfernen, nachdem Sie das Nadelset (5-1) herausgezogen haben.
3. 	4. 
Den Nadelregler (12) innerhalb des Kolbens (9) einschrauben.	Den Kolben (9) zusammen mit dem Nadelregler (12) herausziehen.

5. 	6. 
Stellen Sie die Nadeldichtung (6) mit einem flachköpfigen Schraubendreher lösen (Verlangen Sie von dem berechtigten Kundendienst den Kauf des geeigneten Geräts als Zubehörteil).	Die Flüssigkeitsdüse (5), die Luftdüse (2), die Dichtung der Luftdüse (3) und den Ring (4) in dieser Folge entfernen.
7. DEN UMGEKEHRTEN VORGANG AUSFÜHREN, UM DIE PISTOLE WIEDER ZU MONTIEREN.	VORSICHT! 

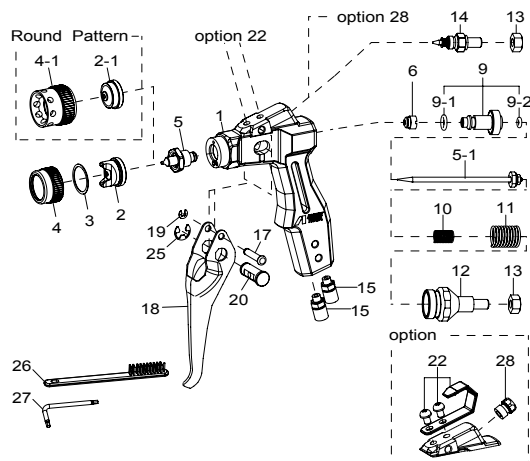
6. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
DIE SPRITZPISTOLE SPRÜHT NICHT	 Nadelsetregler (12) nicht ausreichend geöffnet.	Überprüfen und einstellen.
	 Öffnung der Düse verstopft.  Nadeldichtungsset zu fest.	Überprüfen und reinigen. Überprüfen und einstellen.
STOSSWEISE ZERSTÄUBUNG	 Falschluff aus der Materialdüse (5) und aus den Kegelsitzen des Pistolenkörpers.	Überprüfen, reinigen und wenn erforderlich ersetzen.
	 Falschluff aus den Materialdurchgängen wegen des abgenutzten O-Rings.	Den O-Ring ersetzen.
EHLERHAFTER SPRITZSTRAHL	 Materialdüse (5) oder Luftdüse (2) verkrustet.	Sorgfältig reinigen.
	 Materialdüse (5) oder Luftdüse (2) beschädigt.	Wenn erforderlich ersetzen.
	 Materialdüse (5) gelöst oder nicht richtig positioniert.	Anziehen oder entfernen, um den Sitz zu reinigen.
UNDICHT	 Viskosität der Flüssigkeit zu hoch oder zu niedrig.	Die Flüssigkeit verdünnen oder die Viskosität erhöhen.
	 Der Flüssigkeitsdurchsatz ist zu hoch oder zu niedrig.	Den Nadelregler (12) einstellen, um den Durchsatz zu verringern oder zu erhöhen.
	 Materialdüse (5), Nadelset (5-1) im Sitz verkrustet, beschädigt oder abgenutzt.	Reinigen oder wenn erforderlich ersetzen.
	 Materialdüse (5) und Pistolenkörper (4) gelöst.	Anziehen.
	 Nadelset (5-1) gelöst.	Anziehen.
	 Nadelfeder (10) abgenutzt.	Ersetzen.
	 Nadeldichtung (6) verschmutzt oder zu stark angezogen.	Reinigen oder einstellen.
 Nadeldichtung (6) abgenutzt oder zu gelöst.	Ersetzen oder anziehen.	
 Das Kolbensen (9) ist verschmutzt.	Reinigen oder wenn erforderlich den O-Ring ersetzen.	
 Der O-Ring des Kolbens ist abgenutzt.	Den O-Ring ersetzen.	

6.1 STANDARDINSPEKTIONEN & -ERSATZUNGEN

ZU KONTROLLIERENDE TEILE	ZU ERSETZENDE TEILE
Alle Durchgangsöffnungen derLuftdüse (2) und der Flüssigkeitsdüse (5).	Bei Quetschungen oder Verformungen ersetzen.
Dichtungen und O-Ring.	Bei Verformungen oder Verschleiß ersetzen.
Verluste aus derBereiche der Sitze zwischen der Flüssigkeitsdüse (5) und der Flüssigkeitsnadel (5-1).	Ersetzen, wenn die Verluste auch nach der Reinigung weiter anhalten.

7. ERSATZTEILLISTE



POS.	BESCHREIBUNG	
1	PISTOLENKÖRPER	
2	LUFTDÜSENSET	
2-1	LUFTDÜSENSET (RUNDE)	
3	DICHTUNG	
4	RING	
4-1	SCHUTZRING	
5	MATERIALDÜSENSET	●
5-1	NADELSET	●
6	NADELDICHTUNGSSET	●
9	KOLBENSET	
9-1	O RING	●
9-2	O RING	●
10	NADELFEDER	
11	KOLBENFEDER	

POS.	BESCHREIBUNG	
12	NADELREGLERSET	
13	SECHSKANTMUTTER	
14	SPRITZSTRAHLREGLERSET	
15	RÖHRFITTING	
17	VERBINDUNGSTEIL FÜR ABZUGSBÜGHEL	
18	ABZUGSBÜGHEL	
19	HALTERING	
20	NAELEDURCHGANG	
25	HALTERING	
27	SECHSKANTSCHLÜSSEL	
28	BÜRSTE	
22 Opt.	HAKEN	
28 Opt.	STÖPSEL	

● Die gekennzeichneten Teile sind Verschleiß unterworfen.

VIKTIG INFORMATION



Läs först dessa instruktioner innan du börjar med installation, igångsättning, justering eller utför underhåll på pistolen. Bevara sedan dessa instruktioner för framtida bruk.

KONFORMITET MED ATEX-DIREKTIVET

Sprutpistolerna ANEST IWATA uppfyller alla krav i som ställs i ATEX-direktivet 2014/34/EU vad gäller apparater som är avsedda att brukas i potentiellt explosiva lokaler.

ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING AV TOTALKONFORMITET:

II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

FÖRKORTAT ÖVERSTÄMMELSE-MÄRKNING PÅ SPRUTPISTOLEN:

II 2 G Ex h X

RESPEKTERA ALLTID ALLA VARNINGAR VAD GÄLLER SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA I DENNA BRUKSANVISNING

SYMBOL	BETYDELSE	RISKNIVÅ	KONSEKVENS
	VARNING OBSERVERA VIKTIGT	POTENTIellt FARLIG SITUATION	ALLVARLIGA RISKER FÖR OPERATÖRENS HÄLSA OCH LIV. MÅTTLIGA RISKER FÖR PRODUKTEN OCH OPERATÖREN. MATERIALSKADOR

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Max. arb. tryck:	6.8 bar (98 PSI)	Buller (LAeqT)*:	60 dB(A)
Max. materialtryck:	2.0 bar (29 PSI)	Anslutnings slang:	Utsida ø 6 mm / Insida ø 4 mm
Vikt g (lbs):	260 (0.57)	Max. temp.:	Lokal 5~40 C° - Luft/medel 5~43 C°


* Mät punkt: 1 m bakom pistolen, 1,6 m högt

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER


VARNING	BRAND OCH EXPLOSION
	NÄRVARON AV ÖPPNA LÅGOR OCH GNISTFRAMKALLNING ÄR STRÄNGT FÖRBUDNA. De brukade produkterna kan vara mycket lättantändliga och kan medföra allvarliga brandrisker. Undvik alla aktiviteter som kan medföra risk för brand såsom rökning, gnistframkallning samt aktiviteter som kan leda till elektriska risker.
	KOPPLA SPRUTPISTOLEN ORDENTLIGT TILL EN JORDAD LEDNING VIA EN LEDAD LUFTSLANG. (< 1MΩ). Kontrollera stabiliteten hos den jordade ledningen med jämna mellanrum.
	ANVÄND ALDRIG LÖSNINGSMEDEL MED HALOGENKOLVÄTEN, som kan orsaka skador och upplösning av delarna i aluminium hos själva pistolkroppen beroende på kemiska reaktioner. ICKE KOMPATIBLA LÖSNINGSMEDEL: metylenklorid, diklormetan, 1,2 diklormetan, koltetraklorid, trikloretalen, 1.1.1- trikloretan.

VARNING	HÄLSORISKER
	ANVÄND SPRUTPISTOLEN I LOKALER MED GOD VENTILATION, T.EX I EN SPRUTBOX. En felaktig eller otillräcklig ventilation kan orsaka förgiftning från organiska lösningsmedel och kan vara orsak till brand.
	BÄR ALLTID SKYDDSKLÄDER (skyddsglasögon, ansiktsmask, skyddshandskar). Undvik kontakt med frätande medel som kan orsaka inflammation hos ögon och hud. Om det skulle inträffa en olyckshändelse, även av liten entitet, bör man omgående kontakta en läkare.
	VID BEHOV, UTNYTTJA HÖRSKYLDD FÖR AKUSTISK ISOLERING. Beroende på bruksvillkor samt själva arbetslokaler utformning kan bullernivån överstiga 80 dB(A).

Det konstanta brukandet av sprutpistolen med en upprepad intryckning av pistolens avtryckare kan leda till karpaltunnelsyndrom. I HÄNDELSE AV TRÖTTIHT, GÖR ETT KORTARE UPPEHÅLL.

VARNING	RISKER VID FELAKTIGT BRUKANDE
	RIKTA ALDRIG PISTOLEN MOT EN PERSON ELLER ETT DJUR.
	ÖVERSKRID ALDRIG DET MAXIMALA KÖRTRYCKET ELLER LOKALENS MAXTEMPERATUR.
	STÅNG AV OCH TÖM LEDNINGARNA PÅ KVARLIGGANDE LUFTRYCK SAMT MATERIAL INNAN MAN PÅBÖRJAR RENGÖRINGSINGREPP, NEDMONTERING ELLER UNDERHÅLL. Det kan hända att kvarliggande tryck kan leda till kroppsskador som orsakats av felaktiga ingrepp eller utsläpp av de vätskor som brukats för rengöringen.
	SPETSEN PÅ SPRUTNÅLEN ÄR MYCKET VASS. För att undvika skador, rör inte vid spetsen vid underhållsingreppet.
	SPRUTA ALDRIG FÖDOÄMNER ELLER KEMIKALIER MED SPRUTPISTOLEN. Blandningen med främmande substanser kan medföra frättnings-skador i ledningarna, med följande skador på själva pistolen samt hälsorisker.
	MODIFIERA ALDRIG SPRUTPISTOLEN, för att undvika skador hos denna som kan ifrågasätta kvaliteten hos resultatet.
I HÄNDELSE AV FELFUNKTION SKA SPRUTARBETET OMEDELBART AVBRYTAS OCH FELSÖKNING SKALL UTFÖRAS. Använd inte produkten tills dess felet har åtgärdats.	
GÅ ALDRIG IN I UTRUSTNINGENS ARBETSOMRÅDE (SÅSOM ROBOTAR, RECIPROKATORER OSV.), FÖRRÄN DESSA HAR AVAKTIVERATS. I annat fall kan kontakten med maskiner i rörelse leda till olycksfall och skador	

3. UPPKOPPLING

VARNING	
	FÖRÄTTMATASPRUTPISTOLEN, ANVÄNDTORROCHFILTRERADLUFT. VIREKOMMENDERAR ATT MAN ANVÄNDER ETT FILTER MED AUTOMATISK KONDENSTÖMNING SAMT TORK.
	NÄR MAN ANVÄNDER PISTOLEN FÖR FÖRSTA GÅNGEN EFTER INKÖPET, RENGÖR FÖRST MATERIALPASSAGERNA GENOM ATT SPRUTA ETT KOMPATIBELT TVÄTTMEDEL FÖR ATT FÅ BORT ROSTSKYDDSOLJAN.
FÄST SLANGEN ORDENTLIGT PÅ PISTOLEN FÖR ATT UNDVIKA ATT DESSA SKA LOSSNA UNDER SJÄLVA SPRUTARBETET OCH DÄRMED KAN ORSAKA ALLVARLIGA KROPPSSKADOR.	
1.	Fäst ordentligt luftmatningsslang till luftnippeln (15).
2.	Fäst slang för medlet ordentligt med vätskenippeln (15).
3.	Mata pistolen med tryckluft.
4.	Mata pistolen med släppmedlet, kontrollera sprutstrålen, reglera utflödet av medlet samt dess sprutbredd.

4. TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

Det finfördelade luftrycket varierar i förhållande till släppmedlets viskositet och karaktärsdrag. Rekommenderat tryck för den finfördelade luften är mellan 1.0- 2.0 bar. (Använd ett högre luftryck för en högre grad av finfördelning och ett lägre tryck för en normal finfördelning.)


Om man använder sig av en pump eller ett tryckkärl ska man reglera trycket till ett värde under eller lika med 2.0 bar. Det finns två metoder för att reglera materialets utflöde:

- Reglera trycket hos den komprimerade luften på pumpen eller på tryckkärlet.
- Reglera pistolens materialflöde genom att öppna och stänga den via skruvregleringen (Sexkantsnyckel 3mm). Frammatningen av medlet avstannar då skruvregleringen har vridits helt och hållet medsols. Frammatningen av medlet tar gradvis fart och ökar i samband med att regleringen krusas motsols från utgångsläget och den når dess maximala frammatning då skruvregleringen har vridits 4 eller fler gånger i motsols riktning.

Sprutbredden får en rund form när sprutbreddsventilen (14) helt har stängts till. Sprutbredden får en oval form när sprutbreddsventilen (14) vridits i motsols riktning. När regleringen har utförts, drag åt den med en sexkantsnyckel M6.

Kalibrera målningsavståndet, eventuellt i ett litet utrymme och mellan 50 och 150 mm.

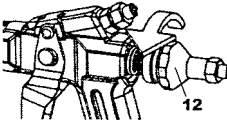
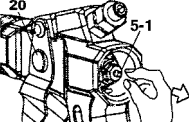
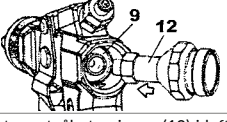
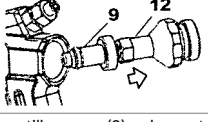
5. UNDERHÅLL OCH KONTROLL

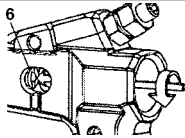
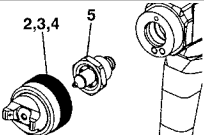
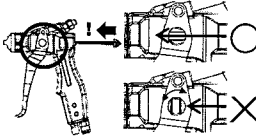
	DÅ MAN UTFÖR UNDERHÅLLSINGREPP ELLER INSPEKTIONER MÅSTE MAN ALLTID FÖLJA DE ANGIVNA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTERNA.
ANVÄND ALDRIG RESERVDELAR SOM INTE ÄR ORIGINAL FRÅN ANEST IWATA.	
SKADA ALDRIG HÅLEN PÅ LUFTMUNSTYCKET, MATERIAL-MUNSTYCKET ELLER SPRUTNÅLENS TOPP.	
DOPPA ALDRIG NED PISTOLEN HELT OCH HÅLLET I VÄTSKOR SÅSOM FÖRTUNNINGSMEDEL.	

5.1 PROCEDUR FÖR MANUELL RENGÖRING

	SPRUTPISTOLENS FLÖDESPASSAGER MÅSTE NOGGRANT RENGÖRAS EFTER VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE. EN DELVIS RENGÖRING KAN MEDFÖRA FEL I SPRUTBREDDEN SAMT ETT OREGELBUNDET RESULTAT.
BLÖTLÄGG ALDRIG LUFTMUNSTYCKET (1) I RENGÖRINGSVÄTSKOR UNDER LÄNGRE INTERVALL, EJ HELLER UNDER SJÄLVA RENGÖRINGEN.	
ANVÄND ALDRIG METALLFÖREMÅL FÖR ATT RENGÖRA PISTOLEN.	
1.	Stöm överblivet släppmedel från sprutpistolen i en lämplig behållare. Spruta en liten mängd av rengöringsvätska för att rengöra flödespassagera samt luftmunstycket.
2.	Rengör varje sektion med den borste som medföljer vilken doppats i en rengöringsvätska och torka därefter med en absorberande trasa. Blötlägg inte hela pistolen i rengöringsvätskan. Under rengöringsoperationerna se till att aldrig skrapa hålen i luftmunstycket, sprutnålen eller materialmunstycket.
3.	Rengör alltid noggrant flödespassagera före själva nedmonteringen. Under nedmonteringen var uppmärksam på att inte skrapa sprutnålens säte.
4.	Vid regleringen av sprutnålens packning lossa först på nålustrustning (5-1), luftventilkroppen (9) samt ställskruven för sprutnålsstyrningen (12) från pistolkroppen och vrid sedan försiktigt nålenspacknings (6) bakifrån med hjälp av en skruvmejsel med platt huvud. Om man drar åt sprutnålens packning för hårt kommer nålustrustningens rörelse att förhindras och detta leder till en läcka av släppmedel från munstyckets ände. Upprepa proceduren om sprutnålens packning dragits åt för hårt.
5.	Vid återmonteringen av nålustrustningen, börja med att placera luftventilkroppen samt sprutnålshållaren, för därefter i nålustrustningen genom luftventilkroppen samt sprutnålshållaren bakifrån. För att undvika skador, rör inte vid nålustrustningens topp, som är mycket vass, under dessa ingrepp. Se till att inte skada sprutnålens topp under dessa ingrepp.
6.	Vrid på sprutbreddsventilen samt sprutnålsstyrningen i motsols riktning för att öppna dessa komplett och drag sedan åt dem på kroppen. Om sprutbreddsventilen och sprutnålsstyrningen inte öppnas helt och hållet, kan det hända att deras ändar kan komma i kontakt med varandra och därmed skada kroppen eller munstycket.

5.2 NEDMONTERINGSPROCEDUR

1.		2.	
Lossa på sprutnålsstyrningen (12). VARNING: Under detta ingrepp kan eventuellt den interna sprutnålsfjädern bryskas ut och därmed orsaka skador.		Lossa på sprutnålshållaren (20) efter man har dragit ut sprutnålsutrustningen (5-1).	
3.		4.	
Vrid åter fast sprutnålsstyrningen (12) i luftventilkroppen (9).		Drag nu ut luftventilkroppen (9) och sprutnålsstyrningen (12) tillsammans.	

<p>5.</p> 	<p>6.</p> 
<p>Skruva loss nålenspacknings (6) (med en skruvmejsel med platt huvud (En lämplig utrustning kan eventuellt inhandlas som tillval genom ett auktoriserad serviceställe).</p>	<p>Lossa på materialmunstycket (5), luftmunstycket (2), luftmunstyckets packning (3) samt låsringen i denna sekvensen (4),</p>
<p>7. FÖR ÅTERMONTERING, FÖLJ INSTRUKTIONERNA I OMVÄND ORDNING.</p>	<p>UPPMÄRKSAMHET!</p> 

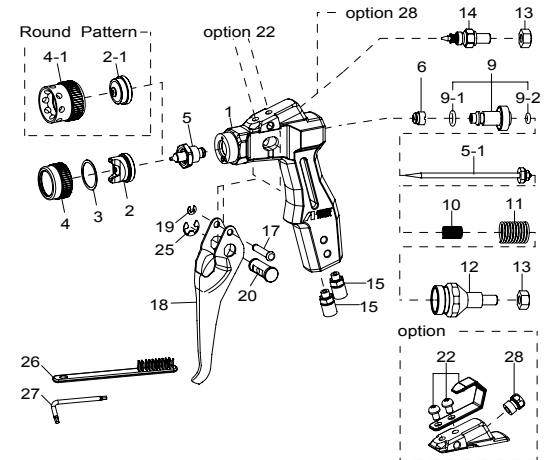
6. PROBLEM, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	ORSAKAR	ÅTGÄRD
MATERIALET SPRUTAS INTE UT	Nålens ställskruv (12) är inte tillräckligt öppen.	Kontrollera och reglera.
	Munstyckets hål är tilltäppt.	Kontrollera och rengör.
OJÄMN FINFÖRDELNING	Nålens packningssäte är för hårt åtdraget.	Kontrollera och reglera.
	Luft läcker ut från material-munstycket (5) och de koniska sektionerna på pistolkroppen.	Kontrollera, rengör och byt ut om nödvändigt.
	Luft läcker ut från material-passager beroende på förlitning av O-ring.	Byt ut O-ring.
SPRUTBILDS-DEFEKTER	Luft läcker ut från kopplingen med materialnippeln.	Drag åt.
	Material- (5) eller luftmun-stycket (2) är tilltäppta med material.	Rengör noggrant.
	Material- (5) eller luftmun-stycket (2) är skadade.	Byt ut om nödvändigt.
	Materialmunstycket (5) sitter löst eller är felaktigt fastsatt.	Drag åt eller lossa för att rengöra dess säte.
	Flödets viskositet är för hög eller för låg.	Späd flödet eller öka viskositeten.
	Medlet flödar för snabbt eller för långsamt.	Justera ställskruven (12), för att minska eller öka flödes-hastigheten.
MATERIAL LÄCKER UT	Materialmunstycke (5), sprutnål (5-1) är tilltäppta, skadade eller utslitna i respektive säte.	Rengör eller byt ut om nödvändigt.
	Materialmunstycket (5) och låsringen (4) sitter lösa.	Drag åt.
	Sprutnålen (5-1) sitter löst.	Drag åt.
	Sprutnålsfjädern (10) är utsliten.	Byt ut.
	Sprutnålspackningen (6) är smutsig eller sitter åt för hårt.	Rengör eller justera.
	Sprutnålspackningen (6) är utsliten eller sitter för löst.	Byt ut eller drag åt.
	Luftventilkroppen (9) är smutsig.	Rengör och byt ut O-ringen om nödvändigt.
Luftventilkroppens O-ring är utsliten.	Byt ut O-ringen.	

6.1 STANDARDINSPEKTIONER OCH-BYTEN

DELAR SOM SKA KONTROLLERAS	DELAR SOM SKA BYTAS UT
Alla passager till luftmunstycke (2) och materialmunstycke (5).	Byt ut om klämda eller deformerade.
Packningar och O-ringar	Byt ut om de är deformerade eller utslitna.
Läckage från sätena mellan materialmunstycke (5) och sprutnålen (5-1).	Byt ut om läckorna inte avstannar även efter rengöring.

7. RESERVDLSLISTA



POS.	BESKRIVNING	
1	PISTOLKROPP	
2	LUFTMUNSTYCKE	
2-1	LUFTMUNSTYCKE (RUNT)	
3	PACKNING LUFTMUNSTYCKE	
4	LÅSRING	
4-1	LÅSRING	
5	MATERIALMUNSTYCKE	●
5-1	SPRUTNÅL	●
6	SPRUTNÅLSPACKNING	●
9	LUFTVENTIKROPP	
9-1	O RING	●
9-2	O RING	●
10	SPRUTNÅLSFJÄDER	
11	LUFTVENTILFJÄDER	

POS.	BESKRIVNING
12	SPRUTNÅLSSTYRNING (STÄLLSKRUV)
13	SEKKANTSBULT
14	SPRUTBREDDSVENTIL
15	SLANG NIPPEL
17	AVTRYCKARSTIFT
18	AVTRYCKARE
19	STOPPRING
20	SPRUTNÅLSHÅLLAR
25	STOPPRING
27	SEKKANTSNYCKEL
28	BORSTE
22 Valfritt	GHÅLLARE
28 Valfritt	KONTAKT

● De utmärkta delarna är förlitningsvaror.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:

TOF-50 & TOF-50 R

Complied with Directive:

Directive 2014/34/EU - Machinery Directive 2006/42/EC

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the Declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

EN 1127-1:2019 - EN ISO 80079-36:2016 - EN 1953:2013

EN 614-2:2000+A1:2008

Notified body storage of technical file: TÜV Italia 0948

Authorised representative:

ANEST IWATA Strategic Center

Via Degli Aceri, 1

21010 Cardano al Campo, ITALY

Manufacturer:

ANEST IWATA Corporation

3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku

Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of ANEST IWATA Strategic Center, January 1st 2022

Takuya Matsumoto
Managing Director

UK DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:

TOF-50 & TOF-50 R

Complied with Directive:

UKSI 2016:1107 - UKSI 2008:1597

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

BS EN 1127-1:2019 - BS EN ISO 80079-36:2016 - BS EN 1953:2013

BS EN 614-2:2000+A1:2008

Notified body storage of technical file: TÜV Italia 0168

Authorised representative:

ANEST IWATA UK Ltd

7 Chester Rd, Eaton Socon

Saint Neots PE19 YT, UK

Manufacturer:

ANEST IWATA Corporation

3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku

Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of ANEST IWATA UK Ltd, January 1st 2022

Tony Robson
Managing Director

EUROPE

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Deutschland GmbH
Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata-de.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA France S.A.
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata-fr.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA U.K. Ltd.
St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
info@anest-iwata-uk.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Iberica S.L.U.
Saint Adrià del Besos Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata-ib.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Scandinavia AB.
Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata-se.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.
Jasin / Swarzędz - POLAND
info@anest-iwata-pl.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Corporation
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com

RUSSIA

ANEST IWATA Russia LLC
Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru - www.anestiwata.ru

NORTH AMERICA

ANEST IWATA Americas, INC.
West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

MÉXICO

ANEST IWATA México, S.De R.L.De C.V.
Guanajuato - MÉXICO
info@anestiwatamexico.com
www.anestiwatamexico.com

BRAZIL

AIRZAP-ANEST IWATA INDÚSTRIA COMÉRCIO Ltda.
Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

AUSTRALIA

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.
Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au - www.anest-iwata.com.au

SOUTH AFRICA

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.
Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ASIA

ANEST IWATA KOREA Corporation
Ansan City - KOREA
inquiry@airk.co.kr - www.airk.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.
Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com
anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Shanghai Corporation
Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.
Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia
Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.
Bangkok - THAILAND
info@anest-iwata.co.th
www.anest-iwatasoutheastasia.com